

ICE SCREW

EN	Ice screws.
IT	Viti da ghiaccio.
FR	Broches à glace.
DE	Eisschrauben.
ES	Tornillos de hielo.
PL	Śruby lodowe.
PT	Parafusos de gelo.
SE	Isskruvar.
FI	Jääruuvit.
NO	Isskruer.
DK	Isskruer.
NL	Ijsschroeven.
SI	Ledni vijaki.
SK	Skrutky do ľadu.
RO	Șuruburi pentru gheață.
CZ	Šrouby do ledu.
HU	Jégcsavarok.
GR	Βίδες πάγου.
EE	Jääkruvid.
LV	Ledus skrūves.
LT	Ledo varžtai.
BG	Клинове за лед.
HR	Vijci za led.




MADE IN ITALY



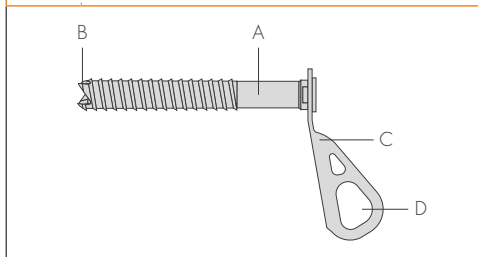
Regulation (EU) 2016/425

Personal Protective Equipment against falls from a height.

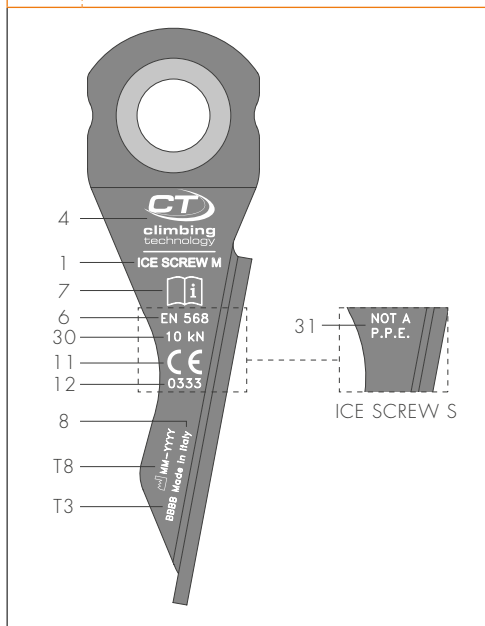
1 TECHNICAL DATA

MODEL	REF. No.	L	<kN>	g	STANDARD
 ICE SCREW S	3183710	10 cm	-	130 g	NOT A P.P.E.
 ICE SCREW M	3183715	15 cm	10 kN	155 g	EN 568:2015 - CE 0333
 ICE SCREW L	3183719	19 cm	10 kN	180 g	

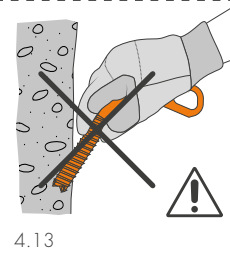
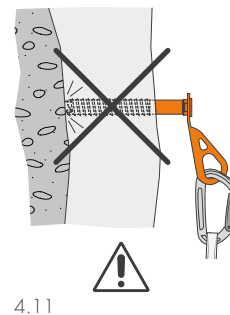
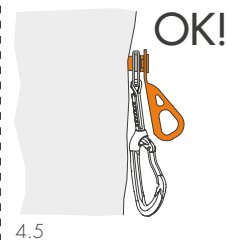
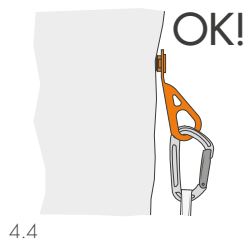
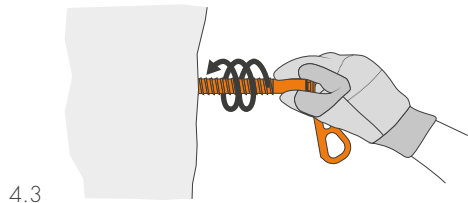
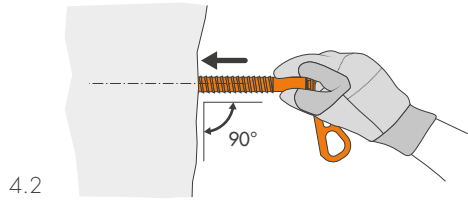
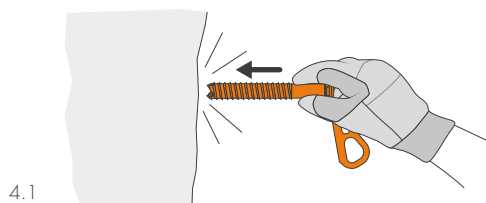
2 NOMENCLATURE OF PARTS



3 MARKING



4 INSTRUCTIONS FOR USE



The instruction manual for this device consists of general and specific instructions, both must be carefully read and understood before use. **Attention!** This leaflet shows the specific instruction only.

ICE SCREW S/M/L SPECIFIC INSTRUCTIONS

This note contains the necessary information for a correct use of the following product/s: ice screws for mountaineering and ice climbing.

1) FIELD OF APPLICATION.

The ice screws are available in three distinct lengths, suitable for different types of use.

1.1 - Ice screw M/L. Ice Screw M and L models constitute Personal Protective Equipment (P.P.E.) for the protection against falls from a height. They comply with Regulation (EU) 2016/425 and they are certified to EN 568:2015 standard (Mountaineering equipment / Ice anchors).

1.2 - Ice screw S. Ice Screw S model is an ice screw intended for progression only. Due to a body that is only 10 cm long, this ice screw offers a holding strength that is lower than the requirements established by the EN 568 standard (10 kN) when pull-out tested. For this reason, this screw does not constitute a Personal Protective Equipment (P.P.E.) and it should only be used when the thickness of the ice does not allow the use of the certified models (Ice Screw M/L).

2) NOTIFIED BODIES. Refer to the legend in the general instructions (paragraph 9 / table D): M6; N1. **Caution!** Information not relevant to the Ice Screw S model.

3) NOMENCLATURE (Fig. 2). A) Tube. B) Teeth. C) Hanger D) Eye for connecting.

3.1 - Main materials. Refer to the legend in the general instructions (paragraph 2.4): 1.

4) MARKING.

Numbers/letters without caption: refer to the legend in the general instructions (paragraph 5).

4.1 - General (Fig. 3). Ice Screw M/L: 2; 4; 6; 7; 11; 12; 30) Minimum guaranteed pull-out strength. Ice Screw S: 2; 4; 7; 31) Warning stating that the product does not constitute Personal Protective Equipment (P.P.E.).

4.2 - Traceability (Fig. 3). Indications:T3; T8.

5) COMPATIBILITY.

The product can only be used in combination with CE-marked equipment, mountaineering equipment such as connectors (EN 12275), harnesses (EN 12277) ropes (EN 892), sling (EN 566), etc.

6) CHECKS.

In addition to the checks described below, do comply with the directions provided in the general instructions (paragraph 3). Before each use, check thread and end teeth for wear and tear. If the end teeth are worn out, re-sharpen them by using a hand file, making sure the original angles are preserved. **Caution!** Never use a grinding wheel, as it would excessively heat the material of the screw, compromising its mechanical properties and strength.

6) INSTRUCTIONS FOR USE.

7.1 - Installation. Remove any brittle crust from the surface of the ice (Fig. 4.1). Place the ice screw at an angle of 90° to the surface (Fig. 4.2). While applying some pressure, rotate the screw in a clockwise direction until the thread engages (Fig. 4.3). Keep rotating until the screw is fully inserted (Fig. 4.4). If a complete insertion is not possible, make sure that the ice screw does not excessively protrude above the surface (Fig. 4.6) and that it does not go into contact with the rock below the ice (Fig. 4.10). In this case, it is possible to secure a Dyneema sling to the tube of the screw (Fig. 4.8) avoiding, however, to install it over its thread.

7.2 - Removal. To remove the screw from the ice, turn the screw in an anti-clockwise direction. If unscrewing is difficult, use the pick of the ice axe for some leverage. Once it has been removed, immediately extract the ice core to avoid it from freezing inside the screw. **Caution!** To extract the ice core, if necessary, tap the screw on the ice surface, as shown (Fig. 4.11). **Caution!** Do not hit the thread (Fig. 4.12).

7.3 - Warnings. 1) The reliability and strength of the ice screws is determined by the conditions of the medium they are used on: avoid using them on aerated, fractured or very thin ice. 2) A sudden reduction of the force needed to turn the screw in, indicates the presence of an air pocket inside the ice (Fig. 4.9): in these cases it is essential to change the position of the ice screw placement.

8) MAINTENANCE.

To properly preserve the equipment it is advisable to: after each use, pass a rag soaked in oil over the surface of the equipment or use some silicone spray to prevent it from rusting and make it easier to remove from the ice when used in very cold environments; when not in use, preserve teeth and thread using the specific protectors that are supplied with the product.

Le istruzioni d'uso di questo dispositivo sono costituite da un'istruzione generale e da una specifica ed entrambe devono essere lette attentamente prima dell'utilizzo. **Attenzione!** Questo foglio costituisce solo l'istruzione specifica.

ISTRUZIONI SPECIFICHE ICE SCREW S/M/L.

Questa nota contiene le informazioni necessarie per un utilizzo corretto del seguente prodotto/i: viti da ghiaccio per alpinismo e arrampicata su cascate di ghiaccio.

1) CAMPO DI APPLICAZIONE.

Le viti da ghiaccio sono disponibili in tre lunghezze diverse per adeguarsi al tipo di utilizzo.

1.1 - Ice screw M/L. I modelli Ice Screw M e L sono dei dispositivi di protezione individuale (D.P.I.) contro le cadute dall'alto. Essi sono conformi al regolamento (UE) 2016/425 e sono certificati secondo la normativa EN 568:2015 (Attrezzatura per alpinismo / ancoraggi da ghiaccio).

1.2 - Ice screw S. Il modello Ice Screw S è una vite da ghiaccio destinata unicamente alla progressione. Essa, avendo un corpo di soli 10 cm, ha una resistenza all'estrazione inferiore al requisito della normativa EN 568 (10 kN). Per questo motivo essa non è un dispositivo di protezione individuale (D.P.I.) e va utilizzata soltanto quando lo spessore del ghiaccio non permette di impiegare i modelli certificati (Ice Screw M/L).

2) ORGANISMI NOTIFICATI.

Consultare la legenda nelle istruzioni generali (paragrafo 9 / tabella D): M6; N1. **Attenzione!** Indicazioni non pertinenti con il modello Ice Screw S.

3) NOMENCLATURA (Fig. 2). A) Corpo. B) Punte. C) Placchetta D) Foro di ancoraggio.

3.1 - Materiali principali. Consultare la legenda nelle istruzioni generali (paragrafo 2.4): 1.

4) MARCATURA.

Numeri/lettere senza didascalia: consultare la legenda nelle istruzioni generali (paragrafo 5).

4.1 - Generale (Fig. 3). Ice Screw M/L: 2; 4; 6; 7; 11; 12; 30) Carico minimo di tenuta garantito. Ice Screw S: 2; 4; 7; 31) Avvertenza indicante che il prodotto non è un dispositivo di protezione individuale (D.P.I.).

4.2 - Tracciabilità (Fig. 3). Indicazioni: T3; T8.

5) COMPATIBILITÀ.

Questo prodotto è utilizzabile solamente con dispositivi marchiati CE: attrezzature da alpinismo come connettori (EN 12275), imbracature (EN 12277), corde (EN 892), fettucce (EN 566) etc.

6) CONTROLLI.

Oltre ai controlli indicati di seguito rispettare quanto indicato nelle istruzioni generali (paragrafo 3). Prima di ogni utilizzo verificare lo stato di usura del filetto e delle punte frontali. Qualora le punte frontali fossero usurate, riaffilarle a mano mediante l'utilizzo di una lima rispettando gli angoli d'attacco originali. **Attenzione!** Non utilizzare una mola, poiché scalderebbe troppo il materiale cambiandone le caratteristiche meccaniche e la resistenza.

7) ISTRUZIONI D'USO.

7.1 - Installazione. Pulire la superficie del ghiaccio dall'eventuale crosta fragile (Fig. 4.1). Posizionare la vite da ghiaccio perpendicolarmente alla superficie (Fig. 4.2). Esercitare una pressione e ruotare la vite in senso orario fino a che non prenda il filetto (Fig. 4.3). Continuare la rotazione fino a completo inserimento (Fig. 4.4). Qualora un inserimento completo non fosse possibile evitare comunque che la vite da ghiaccio sporga troppo rispetto alla superficie (Fig. 4.6) facendo attenzione che la stessa non vada a toccare la roccia sottostante il ghiaccio (Fig. 4.10). In questo caso è possibile fissare una fettuccia in Dyneema al gambo della vite (Fig. 4.8) evitando però di sormontare il filetto.

7.2 - Rimozione. Per la rimozione della vite dal ghiaccio, ruotare la stessa in senso anti-orario. Qualora lo svitamento fosse difficoltoso, inserire la becca della piccozza per avere una leva maggiore. A rimozione effettuata, rimuovere immediatamente la carota di ghiaccio per evitare che congeli all'interno della vite.

Attenzione! Per rimuovere la carota di ghiaccio, se necessario, battere la vite contro la parete di ghiaccio come mostrato (Fig. 4.11). **Attenzione!** Non battere contro il filetto (Fig. 4.12).

7.3 - Avvertenze. 1) L'affidabilità e la tenuta delle viti da ghiaccio è determinata dalle condizioni del supporto di destinazione: evitare ghiaccio aerato, fratturato o molto sottile. 2) L'improvvisa riduzione della forza di avvitamento indica la presenza di una zona vuota all'interno del ghiaccio (Fig. 4.9): in questi casi è indispensabile cambiare posizione alla vite di ghiaccio.

8) MANUTENZIONE.

Per una migliore conservazione del dispositivo è consigliabile: passare, dopo ogni utilizzo, la superficie del dispositivo con uno straccio imbevuto d'olio o con del silicone spray per proteggerlo dalla formazione della ruggine e rendere più facile la rimozione del ghiaccio quando utilizzato in ambienti molto freddi; proteggere, quando non utilizzato, le punte ed il filetto con le apposite protezioni fornite con il prodotto.

Les instructions d'utilisation de ce dispositif comprennent une partie générale et une partie spécifique, lesquelles doivent toutes les deux être lues attentivement avant utilisation. **Attention !** La présente fiche ne contient que les instructions spécifiques.

INSTRUCTIONS SPÉCIFIQUES ICE SCREW S/M/L.

Cette note contient les informations nécessaires à l'utilisation correcte du produit/s suivant/s : broches à glace pour alpinisme et escalade sur cascade de glace.

1) CHAMP D'APPLICATION.

Les broches à glace sont disponibles en trois longueurs différentes pour l'adaptation au type d'utilisation.

1.1 - Ice screw M/L. Les modèles Ice Screw M et L sont des équipements de protection individuel (E.P.I.) contre les chutes en hauteur. Ils sont conformes au règlement (UE) 2016/425 et sont certifiés selon la norme EN 568:2015 (Équipement pour l'alpinisme / ancrage pour glace).

1.2 - Ice screw S. Le modèle Ice Screw S est une broche à glace destinée exclusivement à la progression. Ayant un corps de seulement 10 cm, elle a une résistance à l'extraction inférieure aux exigences de la norme EN 568 (10 kN). Pour cette raison elle n'est pas un équipement de protection individuel (E.P.I.) et doit être utilisée seulement lorsque l'épaisseur de la glace ne permet pas d'utiliser les modèles certifiés (Ice Screw M/L).

2) ORGANISMES NOTIFIÉS.

Consulter la légende dans les instructions générales (paragraphe 9/tableau D) : M6 ; N1. **Attention !** Indications non applicables au modèle Ice Screw S.

3) NOMENCLATURE (Fig. 2). A) Corps. B) Pointes. C) Plaquette D) Trou d'ancrage.

3.1 - Matériaux principaux. Consulter la légende dans les instructions générales (paragraphe 2.4) : 1.

4) MARQUAGE.

Chiffres/lettres sans légende : consulter la légende dans les instructions générales (paragraphe 5).

4.1 - Général (Fig. 3). Ice Screw M/L: 2; 4; 6; 7; 11; 12; 30) Charge minimum de tenue garanti. Ice Screw S: 2; 4; 7; 31) Avertissement qui indique que le produit n'est pas un équipement de protection individuel (E.P.I.).

4.2 - Traçabilité (Fig. 3). Indications : T3; T8.

5) COMPATIBILITÉ.

Le produit ne peut être utilisé qu'avec des dispositifs marqués CE, des équipements pour alpinisme, tels que connecteurs (EN 12275), harnais (EN 12277), cordes (EN 892), longes (EN 566) etc.

6) CONTROLES.

En plus des contrôles indiqués en suite, il faut respecter ce qui est indiqué dans les instructions générales (paragraphe 3). Avant chaque utilisation vérifier l'état d'usure du filetage et des pointes avant. Au cas où les pointes avant sont excessivement usées, aiguiser à la main en utilisant une lime et en respectant les angles d'attache originaux. **Attention !** Ne pas utiliser une meule puisqu'elle risque de trop chauffer le matériel et d'en modifier les caractéristiques mécaniques et la résistance.

7) INSTRUCTIONS D'UTILISATION.

7.1 - Installation. Nettoyer la surface de la glace pour enlever la croûte fragile (Fig. 4.1). Positionner la broche à glace de manière perpendiculaire à la surface (Fig. 4.2). Exercer une pression et tourner la broche dans le sens horaire jusqu'à ce quelle ne s'accroche au filetage (Fig. 4.3). Continuer la rotation jusqu'à insertion complète. 4.4). Si une insertion complète n'est pas possible éviter tout de même que la broche à glace soit trop en saillie par rapport à la surface (Fig. 4.6) en faisant attention que celle-ci ne touche pas la roche qui se trouve en dessous de la glace (Fig. 4.10). Dans ce cas il est possible de fixer une sangle en Dyneema à la tige de la vis (Fig. 4.8) en évitant toutefois de surmonter le filetage.

7.2 - Enlèvement. Pour enlever la broche à glace, la tourner dans le sens contraire à l'aiguille d'une montre. Si le dévissage est difficile, insérer la lame du piolet pour faciliter l'opération. Une fois la broche enlevée, nettoyer immédiatement la carotte de glace pour éviter qu'elle congèle à l'intérieur de la broche. **Attention !** Pour enlever la carotte de glace, si nécessaire, battre la broche contre la paroi de glace comme montré (Fig. 04:11). **Attention !** Ne pas battre contre le filetage (Fig. 4:12).

7.3 - Avertissements. 1) La fiabilité et la tenue des broches à glace est déterminée par les conditions du support de destination : éviter la glace aérée, fracturée ou très fine. 2) La réduction soudaine de la force de vissage indique la présence d'une zone vide à l'intérieur de la glace (Fig. 4.9) : dans ces cas il est indispensable de changer la position de la broche à glace.

8) ENTRETIEN.

Pour une bonne conservation du dispositif il est conseillé de passer, après chaque utilisation, sur la surface du dispositif un chiffon imbibé d'huile ou un spray silicone pour le protéger contre la formation de rouille et rendre plus facile l'enlèvement de la glace lorsqu'il est utilisé dans un environnement très froid ; protéger, quand vous ne l'utilisez pas, les pointes et le filetage avec les protections fournies avec le produit.

Die Gebrauchsanweisung zu diesem Produkt setzt sich aus einem allgemeinen und einem spezifischen Teil zusammen, wobei beide Teile vor der Verwendung des Produkts genau durchgelesen werden müssen. **Achtung!** Dieses Blatt enthält nur den allgemeinen Teil der Anleitung.

SPEZIFISCHE ANWEISUNGEN ICE SCREW S/M/L.

Diese Anmerkung enthält die notwendigen Informationen für einen korrekten Gebrauch des folgenden Produkts /der folgenden Produkte: Eisschrauben für Alpinismus und Klettern an Eisfällen.

1) ANWENDUNGSBEREICH.

Die Eisschrauben sind in drei verschiedenen Längen erhältlich, um sich an den jeweiligen Gebrauch anzupassen.

1.1 - Ice Screw M/L. Die Modelle Ice Screw M und L gehören zur persönlichen Schutzausrüstung (P.S.A.) gegen Abstürze. Sie entsprechen der Regelung (EU) 2016/425 und besitzen eine Zertifizierung gemäß der Norm EN 568:2015 (Bergsteigerausrüstung / Verankerungsmittel im Eis).

1.2 - Ice Screw S. Das Modell Ice Screw S ist eine Eisschraube, die einzig der Fortbewegung dient. Durch ihren lediglich 10 cm langen Körper besitzt sie einen geringeren Extraktions-Widerstand als von der Norm EN 568 (10 kN) vorgesehen. Aus diesem Grund zählt sie nicht zur persönlichen Schutzausrüstung (P.S.A.) und darf nur verwendet werden, wo die Eisdichte die Anwendung zertifizierter Modelle (Ice Screw M/L) unmöglich macht

2) BENANNTE STELLEN.

Die Legende in der allgemeinen Gebrauchsanweisung lesen (Absatz 9 / Tabelle D): M6; N1. **Achtung!** Nichtzutreffende Angaben für das Modell Ice Screw S.

3) NOMENKLATUR (Abb. 2). A) Schaft. B) Zähne. C) Lasche D) Sicherungsöse.

3.1 - Wesentlichen Materialien. Die Legende in der allgemeinen Gebrauchsanweisung lesen (Absatz 2.4): 1.

4) MARKIERUNG.

Zahlen / Buchstaben ohne Bildunterschriften: Die Legende in der allgemeinen Gebrauchsanweisung lesen (Absatz 5).

4.1 - Allgemein (Abb. 3). Ice Screw M/L: 2; 4; 6; 7; 11; 12; 30) Garantierte Mindest-Belastbarkeit. Ice Screw S: 2; 4; 7; 31) Hinweis, der mitteilt, dass das Produkt nicht zur persönlichen Schutzausrüstung (P.S.A.) zählt.

4.2 - Rückverfolgbarkeit (Abb. 3). Angaben: T3; T8.

5) KOMPATIBILITÄT.

Das Produkt kann nur mit CE-Vorrichtungen, Bergsteigerausrüstung, wie Verbindungselemente (EN 12275), Gurte (EN 12277), Seilen (EN 892), Verbindungsmitteln (EN 566) usw. verwendet werden.

6) KONTROLLEN.

Zusätzlich zu den nachstehend angeführten Kontrollen müssen alle Angaben der allgemeinen Gebrauchsanweisung beachtet werden (Absatz 3). Vor jeder Anwendung den Zustand des Gewindes und der Zähne überprüfen. Sollten die Zahnspitzen abgenutzt erscheinen, diese von Hand mit einer Feile schärfen und dabei die originalen Winkel beibehalten. **Achtung!** Keinen Schleifstein verwenden, dieser würde das Material zu sehr erhitzen und somit mechanische Eigenschaften und die Belastungsfähigkeit verändern.

7) GEBRAUCHSANWEISUNG.

7.1 - Eindrehen. Die Eisoberfläche eventuell von einer ersten brüchigen Schicht befreien (Abb. 4.1). Die Schraube senkrecht zur Oberfläche ansetzen (Fig. 4.2). Druck ausüben und die Schraube im Uhrzeigersinn drehen, bis das Gewinde eindringt (Abb. 4.3). Bis zum vollständigen Anschlag weiterdrehen (Abb. 4.4). Sollte ein vollständiges Eindrehen nicht möglich sein, darf die Schraube trotzdem nicht zu sehr aus der Eisoberfläche hervorstehen (Abb. 4.6). Darauf achten, dass die Schraube nicht mit der unter dem Eis liegenden Felsschicht in Kontakt kommt (Abb. 4.10). In diesem Fall kann eine Dyneema-Schlinge am Schraubenschaft befestigt werden (Abb. 4.8). Vermeiden, dass die Schlinge das Gewinde bedeckt.

7.2 - Ausdrehen. Für die Entfernung der Eisschraube diese im Gegenuhrzeigersinn drehen. Sollte dieser Vorgang schwierig erscheinen, die Pickelhaue einfügen, um eine größere Hebelwirkung zu erzielen. Nach dem Ausdrehen gleich den Eispropf entfernen, damit dieser nicht in der Schraube festfriert. **Achtung!** Um den Eispropf zu entfernen, kann die Schraube wie abgebildet gegen die Eiswand geklopft werden (Abb. 4.11). **Achtung!** Nicht auf das Gewinde hauen (Abb. 4.12).

7.3 - Hinweise. 1) Die Zuverlässigkeit und das Haltevermögen der Eisschrauben wird durch die Kondition der Bohrmaterie bestimmt: Eis mit Luft einschließen meiden, ebenso gesplittertes oder sehr dünnes Eis. 2) Eine plötzliche Verringerung des Eindreh-Widerstands weist auf eine leere Stelle im Eisinneren hin (Abb. 4.9): In diesen Fällen ist es unerlässlich die Position der Eisschraube zu wechseln.

8) WARTUNG.

Für eine bessere Erhaltung des Produkts empfiehlt sich: nach jeder Anwendung mit einem leicht geöhlten Tuch (oder Silikonspray) die Schrauben abwischen, um der Rostbildung vorzubeugen und das Ausdrehen in sehr kalten Gebieten zu erleichtern; die Zähne und das Gewinde bei Nicht-Gebrauch mit den dafür vorgesehenen und mitgelieferten Schutzhüllen versehen.

Las instrucciones de uso de este dispositivo están constituidas por una parte general y una específica, ambas deben leerse cuidadosamente antes del uso. **¡Atención!** Este folio presenta sólo las instrucciones específicas.

INSTRUCCIONES ESPECÍFICAS ICE SCREW S/M/L.

Esta anotación incluye las informaciones necesarias para el uso correcto del siguiente producto/s: tornillo de hielo para alpinismo y escalada en cascadas de hielo.

1) ÁMBITO DE APLICACIÓN.

Los tornillos de hielo están disponibles en tres medidas de longitud en base al uso que se hace.

1.1 - Ice screw M/L. Los modelos Ice Screw M y L son dispositivos de protección individual (D.P.I.) para evitar caídas desde el alto. Estos respetan la norma (UE) 2016/425 y están certificados según la norma EN 568:2015 (Material para alpinismo/anclajes para hielo).

1.2 - Ice screw S. El modelo Ice Screw S es un tornillo de hielo con uso destinado únicamente a la progresión. Este tiene un cuerpo de solamente 10 cm, y por lo tanto una resistencia a la extracción inferior a la requerida EN 568 (10 kN). Por éste motivo, este tornillo no puede ser considerado como un dispositivo de protección individual (D.P.I.) y debe ser utilizado solamente en los casos en los cuales el grosor del hielo no permita utilizar los modelos certificados (Ice Screw M/L).

2) ORGANISMOS NOTIFICADOS.

Consulten la leyenda en las instrucciones generales (sección 9 / tabla D): M6; N1. **¡Atención!** Indicaciones no pertinentes al modelo Ice Screw S.

3) NOMENCLATURA (Fig.2). A) Cuerpo. B) Dientes. C) Placa D) Orificio de anclaje.

3.1 - Materiales principales. Consulten la leyenda en las instrucciones generales (sección 2.4): 1.

4) MARCADO.

Números/letras sin título: consulten la leyenda en las instrucciones generales (párrafo 5).

4.1 - General (Fig. 3). Ice Screw M/L: 2; 4; 6; 7; 11; 12; 30) Carga mínima de trabajo garantizada. Ice Screw S: 2; 4; 7; 31) Advertencia que señala que el producto no es un dispositivo de protección individual (D.P.I.).

4.2 - Trazabilidad (Fig. 3). Indicaciones: T3; T8.

5) COMPATIBILIDAD.

El producto debe utilizarse exclusivamente con dispositivo marcado CE, material para alpinismo como conectores (EN 12275), arneses (EN 12277), cuerdas (EN 892), elementos de amarre (EN 566) etc.

6) CONTROLES.

Además de las inspecciones siguientes, respetar lo que es indicado en las instrucciones generales (paragrafo 3). Antes de utilizar el tornillo verificar el estado de desgaste del filete de atornillado y de los dientes. En el caso los dientes estuviesen desgastados, limarlos a mano utilizando una lima y respetar los ángulos originales. **¡Atención!** No utilizar una lijadora eléctrica porque calentaría demasiado el material cambiando las características mecánicas y su resistencia.

7) INSTRUCCIONES PARA EL USO.

7.1 - Instalación. Limpiar la superficie del hielo de posibles crostas (Fig. 4.1). Posicionar el tornillo de hielo perpendicular a la superficie (Fig. 4.2). Presionar y girar el tornillo en sentido orario hasta que no entre la parte atornillada (Fig. 4.3). Continuar girando hasta su completa inserción (Fig. 4.4). En el caso en que no fuese posible atornillarlo completamente, hay que evitar que el tornillo de hielo sobresalga demasiado respecto a la superficie (Fig. 4.6) prestando atención a que no toque la roca que está debajo del hielo (Fig. 4.10). En este caso es posible fijar una cinta en Dyneema al tubo del tornillo (Fig. 4.8) evitando la rosca del tornillo.

7.2 - Extracción. Para extraer el tornillo de hielo, girar ésta en sentido anti-horario. En el caso en que el desatornillado fuera difícil, insertar el pico del piolet para hacer palanca y hacer una mayor fuerza. Una vez extraído, eliminar el hielo que queda en el interior del tubo del tornillo de hielo para evitar que se congele dentro. **¡Atención!** Para extraer el hielo en el interior del tubo se puede golpear el tornillo de hielo contra la pared de hielo como se muestra en (Fig. 4.11). **¡Atención!** No golpear la parte atornillada ni los dientes (Fig. 4.12).

7.3 - Advertencias. 1) La fiabilidad del aguante de los tornillos de hielo está determinada por las condiciones del hielo en el cual se posiciona: evitar hielo con burbujas, roto o muy fino. 2) Una reducción repentina de la fuerza de atornillado durante la colocación del tornillo puede significar la presencia de una zona vacía en el interior del hielo (Fig. 4.9): en este caso es indispensable cambiar la posición del tornillo de hielo.

8) MANTENIMIENTO.

Para una mejor conservación del dispositivo se aconseja: limpiar después de cada uso, utilizando un paño mojado en aceite o con silicona en espray, ésto evita la oxidación y facilita la extracción del hielo cuando se utiliza en ambientes muy fríos. Cuando no se utiliza el tornillo de hielo se deben proteger los dientes y la parte atornillada utilizando la funda que le acompaña.

Instrukcja użytkowania tego urządzenia składa się z instrukcji ogólnej i szczegółowej i obie muszą być uważnie przeczytane przed użyciem. **Uwaga!** Niniejsza nota stanowi tylko instrukcję szczegółową.

INSTRUKCJA SZCZEGÓŁOWA ICE SCREW S/M/L.

Niniejsza nota zawiera informacje niezbędne do prawidłowego używania następujących produktów: śruby lodowe do wspinaczki i wspinaczki lodowej (czekany).

1) ZAKRES ZASTOSOWANIA

Wkręty do lodu są dostępne w trzech różnych długościach, odpowiednich do różnych typów zastosowań.

1.1 - Śruba lodowa M/L. Modele śrub/wkrętów do lodu M i L stanowią środki ochrony osobistej - Personal Protective Equipment (P.P.E.) do ochrony przed upadkiem z wysokości. Są one zgodne z rozporządzeniem (UE) 2016/425 i są certyfikowane zgodnie z normą EN 568:2015 (sprzęt alpinistyczny / kotwice lodowe, czekany).

1.2 - Śruba lodowa S. Model Ice Screw S jest śrubą lodową przeznaczoną wyłącznie do progresji. Ze względu na korpus o długości zaledwie 10 cm, ta śruba lodowa oferuje siłę trzymania niższą niż wymagania określone przez normę EN 568 (10 kN) podczas testowania siły wyciągania. Z tego powodu ta śruba nie stanowi osobistego wyposażenia ochronnego - Personal Protective Equipment (P.P.E.) i powinna być używana tylko wtedy, gdy grubość lodu nie pozwala na użycie certyfikowanych modeli (Ice Screw M/L).

2) JEDNOSTKI NOTYFIKOWANE.

Należy zapoznać się z legendą w instrukcji ogólnej (paragraf 9 / tabela D): M6; N1. **Uwaga!** Informacje nieistotne dla modelu Ice Screw S.

3) NAZEWNICTWO (Rys. 3). A) Rura. B) Zęby. C) Wieszak D) Oczko do podłączenia.

3.1 - Główne materiały. Należy zapoznać się z legendą w instrukcji ogólnej (paragraf 2.4): 1.

4) OZNACZENIA.

Numery/litery bez podpisu: należy zapoznać się z legendą w instrukcji ogólnej (paragraf 5).

4.1 - Ogólne (rys. 3). Wskazania: Śruba lodowa M-L: 2; 4; 6; 7; 11; 12; 30) Minimalna gwarantowana siła wyciągania. Śruba lodowa S: 2; 4; 7; 31) Ostrzeżenie, że produkt nie stanowi osobistego wyposażenia ochronnego - Personal Protective Equipment (P.P.E.).

4.2 - Identyfikowalność (rys. 3). Wskazania: T3; T8.

5) ZGODNOŚĆ.

Ten produkt może być używany tylko w połączeniu ze sprzętem oznaczonym CE: sprzęt alpinistyczny, taki jak złącza (EN 12275), uprząże (EN 12277), liny (EN 892), zawiesia (EN 566) itp.

6) KONTROLE.

Oprócz kontroli wskazanych poniżej, należy postępować zgodnie z instrukcją ogólną (paragraf 3). Przed każdym użyciem sprawdź gwint i zęby końcowe pod kątem zużycia. Jeśli zęby końcowe są zużyte, naostrz je, używając pilnika ręcznego, upewniając się, że zachowane są oryginalne kąty. **Uwaga!** Nigdy nie używaj tarczy szlifierskiej, ponieważ nadmiernie podgrzałaby materiał śruby, pogarszając jej właściwości mechaniczne i wytrzymałość.

7) INSTRUKCJE UŻYTKOWANIA.

7.1 - Instalacja. Usuń kruchą skorupę z powierzchni lodu (Rys. 4.1). Umieść śrubę lodową pod kątem 90° do powierzchni (Rys. 4.2). Podczas przykładania pewnego nacisku obróć śrubę w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara, aż gwint zaczepi się o lód (Rys. 4.3). Obracaj, aż śruba zostanie całkowicie wkręcona (Rys. 4.4). Jeśli kompletne wkręcenie nie jest możliwe, upewnij się, że śruba lodowa nie wystaje nadmiernie ponad powierzchnię (Rys. 4.6) i nie wchodzi w kontakt ze skałą poniżej lodu (Rys. 4.10). W takim przypadku możliwe jest przymocowanie zawiesia Dyneema do rurki śruby (Rys. 4.8), jednak nie należy jej instalować na gwincie.

7.2 - Usuwanie (demonтаж). Aby usunąć śrubę z lodu, przekręć śrubę w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara. Jeśli odkręcenie jest trudne, użyj dźwigni czekana w celu uzyskania mocnego i pewnego efektu dźwigni. Po usunięciu natychmiast wyjąć rdzeń lodowy, aby uniknąć zamarznięcia wewnątrz śruby. **Uwaga!** Aby wyjąć rdzeń lodowy, w razie potrzeby stuknij śrubą o powierzchnię lodu tak, jak pokazano na (Rys. 4.11). **Uwaga!** Nie uderzaj w gwint (Rys. 4.12).

7.3 - Ostrzeżenia. 1) Niezawodność i wytrzymałość wkrętów do lodu zależy od warunków, w jakich są stosowane: unikaj ich używania na napowietrzonym, spękany lub bardzo cienkim lodzie. 2) Nagłe zmniejszenie siły potrzebnej do obrócenia wkrętu wskazuje na obecność kieszeni powietrznej wewnątrz lodu (Rys. 4.9): w tych przypadkach konieczna jest zmiana położenia wkrętu do lodu.

8) KONSERWACJA.

Aby właściwie zabezpieczyć sprzęt, zaleca się: po każdym użyciu przepuścić szmatkę nasączoną olejem przez powierzchnię urządzenia lub użyć sprayu silikonowego, aby zapobiec rdzewieniu i ułatwić usunięcie z lodu, gdy jest używany w bardzo zimnym środowisku; a gdy nie są używane, zakonserwuj i zabezpiecz

As instruções para o uso deste dispositivo consistem de uma instrução geral e de uma específica e ambas devem ser lidas cuidadosamente antes do uso. **Atenção!** Esta folha constitui apenas a instrução específica.

INSTRUÇÕES ESPECÍFICAS ICE SCREW S/M/L.

Esta nota contém as informações necessárias para um uso correto do(s) seguinte(s) produto(s): parafusos de gelo para alpinismo e escalada no gelo.

1) CAMPO DE APLICAÇÃO.

Os parafusos de gelo estão disponíveis em três comprimentos, adequados para vários tipos de utilização.

1.1 - Parafuso de gelo M/L. Os modelos M e L de parafusos de gelo são equipamento de proteção individual (E.P.I.) para proteção contra quedas de altura. Estão em conformidade com a regulamentação (UE) 2016/425 e estão certificadas de acordo com a norma EN 568:2015 (equipamento de alpinismo/âncoras para gelo).

1.2 - Parafuso de gelo S. O modelo S do parafuso de gelo é um parafuso concebido apenas para progressão. Devido a estrutura com apenas 10 cm de comprimento, este parafuso de gelo proporciona uma resistência de fixação inferior aos requisitos estabelecidos pela norma EN 568 (10 kN) quando é sujeito a um teste de tração. Por este motivo, este parafuso não é considerado um equipamento de proteção individual (E.P.I.) e só deve ser utilizado se a espessura do gelo não permitir a utilização dos modelos certificados (parafuso de gelo M/L).

2) ÓRGÃOS NOTIFICADOS.

Consultar a legenda nas instruções gerais (parágrafo 9 / tabela D): M6; N1.

Atenção! Informações não relevantes para modelo S do parafuso de gelo.

3) NOMENCLATURA (Fig. 2). A) Tubo. B) Dentes. C) Gancho D) Olhal de ligação.

3.1 - Principais materiais. Consultar a legenda nas instruções gerais (parágrafo 2.4): 1.

4) MARCAÇÃO.

Números/letras sem legenda: consultar a legenda nas instruções gerais (parágrafo 5).

4.1 - Geral (Fig. 3). Parafuso de gelo M/L: 2; 4; 6; 7; 11; 12; 30) Resistência mínima à tração garantida. Parafuso de gelo S: 2; 4; 7; 31) Aviso que indica que o produto não é considerado equipamento de proteção individual (E.P.I.).

4.2 - Rastreabilidade (Fig. 3). Indicações: T3; T8.

5) COMPATIBILIDADE.

O dispositivo pode ser usado somente com dispositivos marcados CE, equipamentos de alpinismo como conectores (EN 12275), cadeirinhas (EN 12277), cordas (EN 892), correias (EN 566) etc.

6) CONTROLES.

Além dos controles indicadas abaixo, observar o quanto indicado nas instruções gerais (parágrafo 3). Antes de cada utilização, verifique se a rosca e os dentes apresentam sinais de desgaste. Se os dentes apresentarem sinais de desgaste, afie-os com uma lima, de maneira a garantir que os ângulos de origem são mantidos. **Atenção!** Nunca utilize uma pedra de amolar, porque pode aquecer demasiado o material do parafuso e afetar as propriedades mecânicas e a resistência.

7) INSTRUÇÕES DE USO.

7.1 - Instalação. Retire a camada quebradiça do gelo (Fig. 4.1). Coloque o parafuso de gelo a um ângulo de 90° em relação à superfície (Fig. 4.2). Ao mesmo tempo que aplica alguma pressão, rode o parafuso para a direita até a rosca ficar encaixada (Fig. 4.3). Continue a rodar até o parafuso ficar inserido por completo (Fig. 4.4). Se não for possível inseri-lo por completo, certifique-se de que o parafuso de gelo não fica demasiado saliente na superfície (Fig. 4.6) e que não entra em contacto com a pedra debaixo do gelo (Fig. 4.10). Neste caso, é possível fixar uma fita plana Dyneema no tubo do parafuso (Fig. 4.8). Porém, deve evitar colocá-la sobre a rosca.

7.2 - Remoção. Para retirar o parafuso do gelo, rode o parafuso para a esquerda. Se tiver dificuldade em desapertá-lo, utilize o lado de picareta do machado de gelo para servir de alavanca. Depois de retirar o parafuso, remova de imediato o núcleo de gelo para evitar que fique congelado no interior do parafuso.

Cuidado! Para remover o núcleo de gelo, se necessário, toque no parafuso na superfície de gelo, como indicado (Fig. 4.11). **Cuidado!** Não bata na rosca (Fig. 4.12).

7.3 - Avisos. 1) A fiabilidade e resistência dos parafusos de gelo é determinada pelo estado do material onde são utilizados: evite utilizá-los em gelo poroso, fraturado ou muito fino. 2) Uma redução súbita da força necessária para apertar o parafuso indica a presença de bolsas de ar no gelo (Fig. 4.9); neste caso, é fundamental escolher outra posição para inserir o parafuso de gelo.

8) MANUTENÇÃO.

Para preservar o equipamento corretamente, é aconselhável, após cada utilização, passar um pano molhado com óleo sobre a superfície do equipamento ou utilizar spray de silicone para evitar a formação de ferrugem e facilitar a remoção do gelo se for utilizado em locais muito frios. Quando não utilizar o parafuso, guarde os dentes e a rosca em sistemas de proteção adequados que são forne-

Bruksanvisningen för denna utrustning består av en allmän och en specifik instruktion och båda måste läsas noggrant före användningen. **Varning!** Detta blad utgör endast den specifika instruktionen.

SPECIFIKA INSTRUKTIONER ICE SCREW S/M/L.

Denna anmärkning innehåller information som behövs för en korrekt användning av följande produkt/er: isskruvar för bergsklättring och isklättring.

1) TILLÄMPNINGSSOMRÅDE.

Isskruvarna kommer i tre olika längder, som är lämpliga för olika typer av användning.

1.1 - Isskruv M/L. Modellerna M och L för isskruven utgör personlig skyddsutrustning (P.S.U.) för skydd mot fall från en höjd. De är i överensstämmelse med förordning (EU) 2016/425 och certifierade enligt EN 568:2015 standard (Bergsklättringsutrustning / Isankare).

1.2 - Isskruv S. Modellen isskruv S är en isskruv endast avsedd för förflyttning. På grund av en kropp som bara är 10 cm lång, erbjuder den här isskruven en hållfasthet som är lägre än kraven fastställda enligt EN 568-standarden (10 kN) vid test för utdrag. Av denna anledning, kan denna skruv inte anses vara personlig skyddsutrustning (P.S.U.) och den ska endast användas när isens tjocklek inte tillåter användning av certifierade modeller (isskruv M/L).

2) ANMÄLDA ORGAN.

Se textförklaringen i de allmänna instruktionerna (avsnitt 9 / tabell D): M6; N1.

Uppmärksamhet! Information som icke är relevant för isskruvens S-modell.

3) NAMN PÅ DELARNA (Fig. 2). A) Tub. B) Tänder. C) Hängare D) Ögla för anslutning.

3.1 - Huvudsakliga material. Se textförklaringen i de allmänna instruktionerna (avsnitt 2.4): 1.

4) MÄRKNINGAR.

Siffror/bokstäver utan bildtext: se textförklaringen i de allmänna instruktionerna (avsnitt 5).

4.1 - Allmänt (Fig. 3). Information: Isskruv M/L: 2; 4; 6; 7; 11; 12; 30) Minsta garanterad utdragsstyrka. Isskruv S: 2; 4; 7; 31) Varning som anger att produkten inte utgör personlig skyddsutrustning (P.S.U.).

4.2 - Spårbarhet (Fig. 3). Information: T3; T8.

5) KOMPATIBILITET.

Produkten får endast användas med CE-märkta enheter: bergsklättringsutrustning så som kopplingsdon (EN 12275), selar (EN 12277), rep (EN 892), band (EN 566) etc.

6) KONTROLLER.

Utöver de kontroller som anges nedan, följ anvisningarna i de allmänna instruktionerna (avsnitt 3). Innan varje användning, kontrollera gängan och slutändan på tänderna för slitage. Om slutändarna för tänderna är utslitna, ska de slipas om med hjälp av en handfil. Se till att de ursprungliga vinklarna bevaras. **Uppmärksamhet!** Använd aldrig en slipskiva, eftersom den värmer upp skruvens material allt för intensivt och äventyrar dess mekaniska egenskaper och styrka.

7) INSTRUKTIONER FÖR ANVÄNDNING.

7.1 - Installation. Ta bort eventuell den spröda skorpan från isens yta (Fig. 4.1). Placera isskruven i 90° vinkel mot ytan (Fig. 4.2). Medan tillämpar ett visst tryck, roterar du skruven medurs riktning tills gängan greppas (Fig. 4.3). Fortsätt att rotera tills skruven är helt insatt (Fig. 4.4). Om en fullständig införing inte är möjlig, ska du se till att isskruven inte skjuter ut allt för mycket över ytan (Fig. 4.6) och att den inte kommer i kontakt med berget under isen (Fig. 4.10). I detta fall är det möjligt att säkra en Dyneema-slinga till skruvens rör (Fig. 4.8) men undviker dock att installera den över sin gänga.

7.2 - Borttagning. För att avlägsna skruven från isen, ska du vrida skruven i moturs riktning. Om det är svårt att skruva loss, ska pikyxan användas som hävstångseffekt. När den har tagits bort, extrahera iskärnan omedelbart för att undvika att den fryser fast i skruven. **Försiktighet!** För att plocka ut iskärnan ska du knacka på skruven på isytan, som visas (Fig. 4.11). **Försiktighet!** Slå inte på gängan (Fig. 4.12).

7.3 - Varningar. 1) Isskruvarnas tillförlitlighet och styrka bestäms av förhållandena för mediet som de används på. Undvik att använda dem på luftad, bristande eller mycket tunn is. 2) En plötslig minskning av kraften som behövs för att vrida skruven inåt, indikerar närvaron av en lufficka i isen (bild 4.9): i dessa fall är det viktigt att ändra positionen på isskruvens placering.

8) UNDERHÅLL.

För att underhålla utrustningen ordentligt är det tillrådligt att: efter varje användning, för en trasa nedsänkt i olja över ytan på utrustningen eller använd en silikonspray för att förhindra att den börjar rosta och gör den lättare lossa från isen när den används i mycket kalla miljöer. När du inte använder den, skydda tänderna och gängan med de specifika skyddsåtgärderna som medföljer produkten.

Tämän laitteen käyttöohjeisiin kuuluvat yleiset ohjeet ja erityisohjeet. Ne molemmat on luettava huolellisesti ennen käyttöä. **Huomio!** Tämä arkki on ainoastaan erityisohje.

ERITYISOHJEET ICE SCREW S/M/L.

Tässä ilmoituksessa on annettu tarvittavat tiedot seuraavan/seuraavien tuotteen/tuotteiden oikeaoppista käyttöä varten: jääruiit vuori- ja jääkiipeilyyn.

1) SOVELTAMISALA.

Jääruiit ovat saatavana kolmessa erityisessä koossa, soveltuen eri tyyppisiin käytötarkoituksiin.

1.1 - Jääruii M/L. Jääruiin M ja L -mallit muodostavat henkilökohtaisen suojavarustuksen (P.P.E.) suojaan putoamisilta korkeuksista. Ne noudattavat säännöstä (EU) 2016/425 ja ovat sertifioituja EN 568:2015 standardilla (vuorikiipeilyvarusteet / jääankkurit).

1.2 - Jääruii S. Jääruii S -malli on jääruii, joka on tarkoitettu vain edistymistä varten. Johtuen rungosta, joka on vain 10 cm pitkä, tämä jääruii tarjoaa pidon, joka on alhaisempi kuin EN 568 standardin muodostama vaatimus (10 kN) ulosvedon testauksessa. Tästä syystä johtuen, tämä ruuvi ei muodosta henkilökohtaista suojavarustusta (P.P.E.) ja sitä tulee käyttää vain, kun jään paksuus ei mahdollista sertifioitujen mallien käyttöä (jääruii M/L).

2) ILMOITETUT LAITOKSET.

Tutustu yleisten ohjeiden kuvateksteihin (kappale 9 / taulukko D): M6; N1. **Huomio!** Tiedot eivät oleellisesti jääruiien S-malliin.

3) NIMIKKEISTÖ (kuva. 2). A) Putki. B) Hammas. C) Ripustin D) Silmukka liitäntää varten.

3.1 - Pääasialliset materiaalit. Tutustu yleisten ohjeiden kuvatekstiin (kappale 2.4): 1.

4) MERKINTÄ.

Numerot/kirjaimet ilman kuvatekstiä: tutustu yleisten ohjeiden kuvatekstiin (kappale 5).

4.1 - Yleinen (kuva 3). Tiedot: Jääruii M-L: 2; 4; 6; 7; 11; 12; 30) Taattu ulosvedon vähimmäisvahvuus. Jääruii S: 2; 4; 7; 31) Varoitus, joka ilmoittaa, että tuote ei muodosta henkilökohtaista suojavarustusta (P.P.E.).

4.2 - Jäljitettävyys (kuva 3). Tiedot: T3; T8.

5) YHTEENSOPIVUUS.

Tätä tuotetta voidaan käyttää vain CE-laitteilla: vuorikiipeilyvarusteet, kuten liittimet (EN 12275), valjaat (EN 12277), köydet (EN 892), nauhalenkit (EN 566) jne.

6) TARKISTUKSET.

Seuraavassa kerrottujen tarkistusten lisäksi on noudatettava yleisissä ohjeissa annettuja tietoja (kappale 3). Ennen jokaista käyttökertaa, tarkista kierre ja päätyhampaat kulumisen varalta. Jos päädyn hampaat ovat kuluneet, teroita ne käyttämällä käsiviilaa, varmistaen, että alkuperäiset kulmat säilytetään. **Huomio!** Älä koskaan käytä hiomalaikkaa, koska se tulisi liiallisesti kuumentamaan ruuvin materiaalia, kompromisoiden sen mekaaniset ominaisuudet ja vahvuuden.

7) KÄYTTÖOHJEET.

7.1 - Asennus. Irrota kaikki hauras kuori jään pinnalta (kuva 4.1). Aseta jääruii 90° kulmaan pinnalle (kuva 4.2). Käytössä jonkin verran painetta, kierrä ruuvia myötäpäivään, kunnes kierre kiinnittyy (kuva 4.3). Jatka kiertämistä kunnes ruuvi on täysin paikallaan (kuva 4.4). Jos täysi paikalleen asetus ei ole mahdollista, varmista, että jääruii ei liiallisesti asettaudu pinnan yläpuolelle (kuva 4.6) ja että sei ei tule kosketuksiin jään alla olevan kiven kanssa (kuva 4.10). Tässä tapauksessa, on mahdollista varmistaa Dyneema-silmukka ruuvin putkeen (kuva 4.8) välttäen, kuitenkin, sen asennusta sen kierteen yli.

7.2 - Irrotus. Irrottaaksesi ruuvin jäädästä, käännä ruuvia vastapäiväiseen suuntaan. Jos ruuvauksen irrotus on vaikeaa, käytä jääkirveen kantaa saadaksesi vipuvoimaa. Kun se on irrotettu, poista välittömästi jäädyn välttääksesi sen jäädyttävän ruuvin sisäpuolen. **Varoitus!** Poistaaksesi jääytimen, tarvittaessa, napauta ruuvia jääpintaan, kuten esitetty (kuva 4.11). **Varoitus!** Älä iske kierteeseen (kuva 4.12).

7.3 - Varoitukset. 1) Jääruiien luotettavuus ja vahvuus päätellään väliaineen olotilasta, johon niitä käytetään: vältä niiden käyttämistä ilmastetulla, halkeilleella tai hyvin ohuella jäällä. 2) Äkillinen voiman väheneminen, joka tarvitaan ruuvin kiertämiseksi sisään, ilmaisee ilmataskun olemassaolon jään sisäpuolella (kuva 4.9): näissä tapauksissa on välttämätöntä muuttaa jääruiin asetuskohtaa.

8) HUOLTO.

Laitteiston oikea ylläpito on suositeltavaa: kunkin käyttökerran jälkeen, toimita riepu, joka on liotettu öljyssä laitteiston pinnan yli tai käytä jonkin verran silikoni-suihketta estääksesi sen ruostuminen ja tee siitä helpompi poistaa jäädästä, kun sitä käytetään erittäin kylmissä olosuhteissa; kun ei käytössä, säilytä hampaat ja kierre, käyttäen erityisiä suoja, jotka toimitetaan tuotteen kanssa.

Bruksinstruksjonene for denne enheten består av en generell og en spesifikk instruksjon, og begge må leses nøye før bruk. **Forsiktig!** Dette arket utgjør kun den spesifikke instruksjonen.

SPESIFIKKE INSTRUKSJONER ICE SCREW S/M/L.

Denne merknaden inneholder informasjon som er nødvendig for riktig bruk av følgende produkt (er): isskruer for fjellklatring og isklatring.

1) BRUKSOMRÅDE.

Isskruene er tilgjengelige i tre forskjellige lengder som egner seg for ulike bruksområder.

1.1 - Isskrue M/L. Isskruens M og L-modeller er personlig beskyttelsesutstyr (PPE) for beskyttelse mot fall fra høyder. De overholder forordning (EU) 2016/425 og er sertifisert i henhold til EN 568:2015-standarden (fjellklatringsutstyr/isankring).

1.2 - Isskrue S. Isskrue S-modellen er en isskrue beregnet kun for progresjon. Etersom kroppen på skruen bare er 10 cm lang, har denne isskruen en holdestyrke som er lavere enn kravene fastsatt i EN 568-standarden (10 kN) når den uttrekkestes. Derfor utgjør denne skruen ikke et personlig beskyttelsesutstyr (PPE), og det bør bare brukes når isens tykkelse ikke gjør det mulig å bruke sertifiserte modeller (isskrue M/L).

2) GODKJENNINGSORGANER

Se forklaringen i de generelle instruksjonene (punkt 9 / tabell D): M6; N1. **Viktig!** Informasjon som ikke er relevant for isskrue S-modellen.

3) BENEVNELSER (Fig. 2). A) Tube. B) Tenner. C) Henger. D) Øye for tilkobling.

3.1 - Hovedmaterialer. Se forklaringen i de generelle instruksjonene (punkt 2.4): 1.

4) MERKING.

Tall/bokstaver uten bildetekst: se forklaringen i de generelle instruksjonene (punkt 5).

4.1 - Generelt (Fig. 3). Indikasjoner: Isskrue M-L: 2; 4; 6; 7; 11; 12; 30) Minste garanterte uttrekksstyrke. Isskrue S: 2; 4; 7; 31) Advarsel om at produktet ikke utgjør personlig verneutstyr (PPE).

4.2 - Sporbarhet (Fig. 3). Indikasjoner: T3; T8.

5) KOMPATIBILITET.

Dette produktet kan kun brukes med CE-merkede enheter: fjellklatringsutstyr som karabiner (EN 12275), seler (EN 12277), tau (EN 892), slynger (EN 566) o.l.

6) KONTROLLER.

I tillegg til kontrollene som er angitt nedenfor, må du følge indikasjonene gitt i de generelle instruksjonene (punkt 3). Før hver bruk, kontroller tråden og tennene for slitasje. Hvis ende-tennene er slitt, slip dem med en håndfil, og sørg for å bevare de opprinnelige vinklene. **Viktig!** Aldri bruk slipeskive, da det vil forårsake for kraftig oppvarming av skruens materiale, og kompromittere dets mekaniske egenskaper og styrke.

7) BRUKSANVISNINGER.

7.1 - Installasjon. Fjern eventuell skjær skorpe fra isens overflate (figur 4.1). Plasser isskruen med en vinkel på 90° i forhold overflaten (figur 4.2). Drei skruen i retning med urviseren mens du trykker noe, til sporene får feste (figur 4.3). Fortsett å dreie til skruen er satt helt inn (Fig. 4.4). Hvis det ikke er mulig å skru skruen helt inn, må du forsikre deg om at isskruen ikke stikker ut over overflaten, (fig. 4.6) og at den ikke kommer i kontakt med fjellet under isen (fig. 4.10). Når du har gjort det, kan du feste en Dyneema-slynge til tuben på skruen (figur 4.8), men unngå å sette den over sporene.

7.2 - Fjerning. Skru skruen mot klokken for å fjerne den fra isen. Hvis det er vanskelig å løsne skruen, bruk spissen på isøksen for å legge press på den. Når skruen er fjernet, fjern umiddelbart isen i midten for å unngå at den fryser fast inne i skruen. **Forsiktig!** Hvis nødvendig for å fjerne isen i midten, bank skruen mot isoverflaten, som anvist (figur 4.11). **Forsiktig!** Ikke slå mot sporene (fig. 4.12).

7.3 - Advarsler. 1) Isskruenes pålitelighet og styrke avhenger av forholdene de brukes i: Unngå å bruke dem på luftet, sprukket eller veldig tynn is. 2) Dersom det plutselig kreves mye mindre kraft å skru inn skruen, betyr det at det finnes en luftlomme inne i isen (fig. 4.9): I slike tilfeller er det viktig å endre plasseringen av isskruen.

8. VEDLIKEHOLD.

For å bevare utstyret på best mulig måte anbefales det å stryke en fille som er fuktet i olje over utstyrets overflate, eller bruk litt silikonspray for å hindre at det rustet og gjøre det lettere å fjerne isen når utstyret brukes i svært kalde temperaturer. Når utstyret ikke er i bruk, bruk de spesielle beskyttelsesmidlene som følger med produktet for å bevare tennene og sporene.

Brugervejledningen til denne anordning består af en generel vejledning og en specifik, og begge skal gennemlæses nøje før brugen. **Bemærk!** Dette ark udgør kun den specifikke vejledning.

SPECIFIK VEJLEDNING ICE SCREW S/M/L

Denne note indeholder de nødvendige informationer for en korrekt anvendelse af det/de følgende produkt/er: isskrue til bjergbestigning og is klating.

1) ANVENDELSESOMRÅDE.

Isskrueerne fås i tre forskellige længder, der egner sig til forskellige typer brug.

1.1 - Isskrue M/L. Isskrue M og L modeller udgør personlige værnemidler (P.P.E.) for beskyttelse mod fald fra en højde. De er i overensstemmelse med forordning (EU) 2016/425, og de er certificeret efter EN 568:2015-standard (Bjergbestigningsudstyr/Isankre).

1.2 - Isskrue S. Ice Screw S modellen er en iskrue, der kun er beregnet til progression. På grund af en krop, der er kun 10 cm lang, denne iskrue tilbyder en bedrift styrke, der er lavere end de krav, der er fastsat af EN 568 standard (10 kN) når pull-out testet. Af denne grund er denne skrue ikke udgør et personligt beskyttelsesudstyr (P.P.E.), og det bør kun anvendes, når tykkelsen af isen ikke tillader brugen af de certificerede modeller (Ice Screw M/L).

2) NOTIFICEREDE ORGANER.

Se tegnforklaringen i den generelle vejledning (afsnit 9/tabel D): M6; N1. **Opmærksomhed!** Oplysninger, der ikke er relevante for Ice Screw S-modellen.

3) KLASSEKATION (Fig. 2). A) Rør. B) Tænder. C) Hanger D) Øje for tilslutning.

3.1 - Hovedmaterialer. Se tegnforklaringen i den generelle vejledning (afsnit 2.4): 1.

4) MÆRKNING.

Numre/tal uden billedtekst: Se tegnforklaringen i den generelle vejledning (afsnit 5).

4.1 - Generelt (Fig. 3). Angivelser: Isskrue M/L: 2; 4; 6; 7; 11; 12; 30) Mindste garanteret udtræks styrke. Isskrue S: 2; 4; 7; 31) Advarsel om, at produktet ikke udgør personlige værnemidler (P.P.E.).

4.2 - Sporbarhed (Fig. 3). Angivelser: T3; T8.

5) KOMPATIBILITET.

Dette produkt kan kun bruges med CE-mærket udstyr: Bjergbestigningsudstyr såsom stik (EN 12275), seler (EN 12277), reb (EN 892), stropper (EN 566) mm.

6) KONTROLLER.

Ud over kontrollerne, som angives i det følgende, skal man overholde det angivne i den generelle vejledning (afsnit 3). Før hver brug skal du kontrollere gevind og ende tænder for slid og ælde. Hvis de endelige tænder er slidt op, re-skærpe dem ved hjælp af en hånd fil, at sikre de oprindelige vinkler er bevaret. **Opmærksomhed!** Brug aldrig et slibejul, da det ville overdrevent opvarme skrue materialet og kompromittere dets mekaniske egenskaber og styrke.

7) INSTRUKTIONER TIL BRUG.

7.1 - Installation. Fjern eventuel sprød skorpe fra isens overflade (Fig. 4.1). Anbring iskruen i en vinkel på 90 ° til overfladen (Fig. 4.2). Drej skruen i urets retning, indtil tråden er i indgreb, mens du anvender et vist tryk (Fig. 4.3). Bliv ved med at rotere, indtil skruen er sat helt ind (Fig. 4.4). Hvis en fuldstændig isætning ikke er mulig, skal det sikres, at iskruen ikke rager over overfladen (Fig. 4.6) og at den ikke kommer i kontakt med klippen under isen (Fig. 4.10). I dette tilfælde er det muligt at sikre en Dyneema slynge til røret af skruen (Fig. 4.8) undgå dog at installere det over sin tråd.

7.2 - Fjernelse. Drej skruen i en retning mod uret for at fjerne skruen fra isen. Hvis det er svært at skrue op, skal du bruge isøksen til en vis gearing. Når det er blevet fjernet, straks udtrække isen kernen for at undgå det fra frysning inde i skruen.

Forsigtig! For at udtrække iskernen, skal du om nødvendigt tappe på skruen på isoverfladen som vist (Fig. 4.11). **Forsigtig!** Må ikke ramme tråden (Fig. 4.12).

7.3 - Advarsler. 1) Pålideligheden og styrken af iskrue bestemmes af forholdene på mediet de anvendes på: undgå at bruge dem på kulsyreholdige, brækkede eller meget tynd is. 2) En pludselig reduktion af kraften er nødvendig for at skrue skruen ind, indikerer tilstedeværelsen af en luftlomme inde i isen (Fig. 4.9): i disse tilfælde er det vigtigt at ændre placeringen af iskrue placering.

8) VEDLIGEHOLDELSE.

For korrekt at bevare udstyret er det tilrådeligt at: efter hver brug, passere en klud dyppet i olie over overfladen af udstyret eller bruge nogle silikonespray for at forhindre det i at rust og gøre det lettere at fjerne fra isen, når de anvendes i meget kolde miljøer; Når den ikke er i brug, skal du bevare tænder og tråd ved hjælp af de specifikke beskyttere, der følger med produktet.

De gebruiksaanwijzing van dit apparaat bestaat uit een algemene en een specifieke instructie en beide moeten vóór gebruik zorgvuldig worden gelezen. **Let op!** Dit blad bevat slechts de specifieke instructie.

SPECIFIEKE INSTRUCTIES ICE SCREW S/M/L.

Deze nota bevat de informatie die nodig is voor het correcte gebruik van het (de) volgende product(en): Ijsschroeven voor bergklimmen en ijsklimmen.

1) TOEPASSINGSGEBIED.

De ijsschroeven zijn verkrijgbaar in drie verschillende lengten, geschikt voor verschillende gebruikstypen.

1.1 - Ijsschroef M/L. Ijsschroefmodellen M en L vormen persoonlijke beschermingsmiddelen ter bescherming tegen het vallen van een hoogte. Ze voldoen aan regelgeving (EU) 2016/425 en zijn gecertificeerd volgens de EN 568:2015 standaard (bergbeklimmingsuitrusting / ijsverankerungen).

1.2 - Ijsschroef S. De ijsschroef van het S-model is een ijsschroef die alleen voor voortgang bedoeld is. Vanwege het lichaam met een lengte van slechts 10 cm, biedt deze ijsschroef een houdkracht die lager is dan de vereisten zoals vastgesteld in de EN 568 standaard (10 kN), in de test tijdens het uittrekken. Daarom vormt deze schroef geen persoonlijk beschermingsmiddel en kan hij alleen worden gebruikt als de dikte van het ijs niet het gebruik van gecertificeerde modellen toelaat (ijsschroef M/L).

2) AANGEMELDE INSTANTIES.

Zie de legenda in de algemene instructies (paragraaf 9/tabel D): M6; N1. **Opgelet!** Informatie niet relevant voor de ijsschroef van het S-model.

3) BENAMING (Afb. 2). A) Buis. B) Tand. C) Hanger D) Verbindingsoog.

3.1 - Belangrijkste materialen. Zie de legenda in de algemene instructies (paragraaf 2.4): 1.

4) MARKERING.

Nummers/letters zonder bijschrift: zie de legenda in de algemene instructies (hoofdstuk 5).

4.1 - Algemeen (Afb. 3). Indicaties: Ijsschroef M-L: 2; 4; 6; 7; 11; 12; 30) Minimaal gegarandeerde trekkracht. Ijsschroef S: 2; 4; 7; 31) Waarschuwing dat het product geen persoonlijk beschermingsmiddel is.

4.2 - Traceerbaarheid (Afb. 3). Indicaties: T3; T8.

5) COMPATIBILITEIT.

Dit product kan alleen worden gebruikt met EG-gemarkeerde apparaten: bergbeklimmersuitrusting zoals aansluitingen (EN 12275), harnassen (EN 12277), touwen (EN 892), banden (EN 566) enz.

6) CONTROLES.

Neem naast de volgende controles ook de algemene instructies (paragraaf 3) in acht. Alvorens het product te gebruiken, controleer het schroefdraad en de eindtanden op slijtage. Als de eindtanden versleten zijn, scherp ze dan weer aan met behulp van een handvijl en zorg dat de originele hoeken bewaard blijven.

Opgelet! Gebruik nooit een slijpwiël, omdat dit het materiaal van de schroef overmatig zou verhitten, waardoor de mechanische eigenschappen en kracht in gevaar komen.

7) GEBRUIKSINSTRUCTIES

7.1 - Installatie. Verwijder broze korsten van het ijsoppervlak (Fig. 4.1). Plaats de ijsschroef met een hoek van 90° ten opzichte van het oppervlak (Fig. 4.2). Terwijl u ietwat op de schroef drukt, draait u hem met de wijzers van de klok mee totdat het schroefdraad inschroeft (Fig. 4.3). Blijf draaien totdat de schroef volledig is ingestoken (Fig. 4.4). Als de schroef er niet helemaal in gaat, zorg dan dat de ijsschroef niet te veel boven het oppervlak uitsteekt (Fig. 4.6) en niet de rots onder het ijs raakt (Fig. 4.10). In dit geval kan een Dyneema-band aan de buis van de schroef worden bevestigd (Fig. 4.8), waarbij echter moet vermeden dat dit over het draad wordt geplaatst.

7.2 - Verwijdering. Om de schroef uit het ijs te verwijderen, draait u hem tegen de wijzers van de klok in. Als het uitschroeven moeilijk gaat, gebruik dan de punt van de ijsbijl. Als de schroef is uitgenomen, haal dan onmiddellijk de ijskern uit om te vermijden dat deze niet in de schroef bevroert. **Voorzichtig!** Om de ijskern uit te nemen, kunt u met de schroef op het ijsoppervlak kloppen, zoals getoond (Fig. 4.11). **Voorzichtig!** Sla niet op het draad (Fig. 4.12).

7.3 - Waarschuwingen. 1) De betrouwbaarheid en sterkte van ijsschroeven wordt bepaald door de condities van het medium waarop ze gebruikt worden: vermijd het gebruik hiervan op luchtig, gebroken of heel dun ijs. 2) Als de kracht die nodig is om de schroef in te draaien, plotseling vermindert, dan duidt dit op de aanwezigheid van een luchtzak in het ijs (Fig. 4.9): in dit geval is het van groot belang de posities te wijzigen voordat de ijsschroef wordt geplaatst.

8) ONDERHOUD.

Voor het correcte onderhoud van de apparatuur wordt het volgende aangeraden: ga na elk gebruik met een in olie gedompelde doek over het oppervlak van de apparatuur of gebruik een siliconen spray om roesten te voorkomen en om de schroef gemakkelijker uit het ijs te halen als hij in heel koude omgevingen wordt gebruikt; als de schroef niet in gebruik is, bewaar dan de tanden en het schroefdraad met behulp van de specifieke beschermers die bij het product worden

Navodila za uporabo te naprave so sestavljena iz splošnih in posebnih navodil; oba dela morate pred uporabo skrbno prebrati. **Pozor!** Ta list vsebuje samo posebna navodila.

POSEBNA NAVODILA ICE SCREW S/M/L

To obvestilo vsebuje podatke, potrebne za pravilno uporabo naslednjega/ih izdelka/ov: ledeni vijaki za alpinizem in ledno plezanje.

1) PREDVIDENA UPORABA.

Ledni vijaki so na voljo v treh različnih dolžinah, primernih za različne vrste uporabe.

1.1. - Ledni vijaki M/L. Modela z navojem M in L predstavljata osebno zaščitno opremo (OZO) za zaščito pred padci z višine. Ledni vijaki ustrezajo predpisom (EU) 2016/425 in so certificirani po standardu EN 568: 2015 (gorniška oprema/sidra).

1.2 - Ledni vijak S. Model Ice Screw S je vijak, namenjen samo za premikanje naprej. Ker dolg zgolj 10 cm, ima ta ledni vijak pri preskusu izvleka manjšo uporabo, kot je določena s standardom EN 568 (10 kN). Zato ta vijak ne predstavlja osebne zaščitne opreme (OZO) in se sme uporabljati samo, če debelina ledu ne dovoljuje uporabe certificiranih modelov (Ice Screw M/L).

2) PRIGLAŠENI ORGANI.

Oglejte si legendo v splošnih navodilih (odstavek 9 / tabela D): M6; N1. **Pozor!** Informacije niso relevantne za model Ice Screw S.

3) NOMENKLATURA (Fig. 2). A) Ročaj. B) Ozobje. C) Spona D) Varnostna ušesca.

3.1 - Osnovni materiali. Oglejte si legendo v splošnih navodilih (odstavek 2.4): 1.

4) OZNAKE.

Številke/črke brez besedila: oglejte si legendo v splošnih navodilih (odstavek 5).

4.1 - Splošno (Sl. 3). Oznake: Ledni vijak M- L: 2; 4; 6; 7; 11; 12; 30) Minimalna zajamčena izvlečna sila. Ledni vijak S: 2; 4; 7; 31) Opozorilo, ki navaja, da izdelek ni osebna zaščitna oprema (OZO).

4.2 - Sledljivost (Sl. 3). Oznake: T3; T8.

5) ZDRUŽLJIVOST.

Ta izdelek se lahko uporablja samo z napravami z oznako CE: gorniško opremo, kot so vponke (EN 12275), pasovi (EN 12277), vrvi (EN 892), zanke (EN 566) itd.

6) PREGLEDI.

Poleg pregledov, označenih v nadaljevanju, upoštevajte navedbe v splošnih navodilih (odstavek 3). Pred vsako uporabo preverite obrabo navojev in končnega ozobja. Če so končni zobje obrabljeni, jih naostrite z ročno pilo in se prepričajte, da str ohranili originalne kote. **Pozor!** Nikoli ne uporabljajte brusilnega kolesa, saj bi pretirano segrelo material vijaka, kar bi ogrozilo njegove mehanske lastnosti in trdnost.

7) NAVODILA ZA UPORABO.

7.1 - Namestitev. Odstranite kakršno koli krhko plast na površini lednega vijaka (sl. 4.1). Ledni vijak namestite pod kotom 90 ° na površino (slika 4.2). Med pritiskanjem zavrtite vijak v smeri urinega kazalca, dokler se navoj ne zaskoči (sl. 4.3). Vrtite tako dolgo, da je vijak vstavljen v celoti (sl. 4.4). Če popolna vstavev ni mogoča, zagotovite, da ledni vijak ne bo preveč štrlel iz namestitvene površine (sl. 4.6) in da ne bo prišel v stik s kamnino pod ledom (sl. 4.10). V tem primeru je mogoče na cev vijaka (sl. 4.8) prirediti zanko Dyneema, vendar je ne smete namestiti preko navoja.

7.2 - Odstranitev. Za odstranitev vijaka iz ledu, ga zavrtite v nasprotni smeri urinega kazalca. Če je odvijanje težko, za lažji izvlek uporabite konico sekire. Ko je odstranjen, takoj odstranite tudi ledeno jedro, da ne zmrzne v notranjosti vijaka.

Pozor! Če želite odstraniti ledeno jedro, po potrebi z vijakom nežno potolčite po površini ledu, kot je prikazano (Sl. 4.11). **Pozor!** Ne tolčite po navojih (slika 4.12).

7.3 - Opozorila. 1) Zanesljivost in trdnost ledenih vijakov je odvisna od medija, na katerem se uporabljajo: izogibajte se uporabi na zračnih, razpokanih ali zelo tankih ledenih površinah. 2) Nenaden padec sile, ki je potrebna za obračanje vijaka, kaže na prisotnost zračnega žepa v ledu (sl. 4.9): v tem primeru morate spremeniti položaj postavitve vijaka.

8. VZDRŽEVANJE.

Za pravilno nego opreme je priporočljivo, da: po vsaki uporabi površino obrišete s krpo, namočeno v olje, ali uporabite silikonsko pršilo, da preprečite rjavenje, kar tudi olajša odstranitev iz ledu, če ga uporabljate v zelo hladnem okolju; ko niso v uporabi, negujte ozobje in navoje z uporabo posebnih ščitnikov, ki so priloženi izdelku.

Návod na použitie tohto zariadenia sa skladá zo všeobecných pokynov a osobitných pokynov a oba dokumenty si musíte pozorne prečítať pred použitím výrobku.

Pozor! Tento leták obsahuje len osobitné pokyny.

OSOBITNÉ POKYNY ICE SCREW S/M/L.

Tento dokument obsahuje informácie potrebné pre správne používanie nasledujúceho výrobku/výrobkov: skrutky do ľadu pre horolezectvo a lezenie po ľade.

1) UPLATNENIE.

Skrutky do ľadu sú k dispozícii v troch rôznych dĺžkach vhodných pre rôzne druhy použitia.

1.1 - Skrutka do ľadu M / L. Modely so skrutkou M a L tvoria osobné ochranné prostriedky (P.P.E.) pre ochranu proti pádu z výšky. Sú v súlade s nariadením (EÚ) 2016/425 a sú certifikované podľa normy EN 568: 2015 (Horolezecké vybavenie / Kotvy na ľad).

1.2 - Skrutka s ľadom S. Skrutka so skrutkou S je skrutka pre ľad určený len pre postup. Vďaka telesu, ktoré má dĺžku iba 10 cm, ponúka tento skrutku na tuhosť pevnosť v držbe, ktorá je nižšia ako požiadavky normy EN 568 (10 kN) pri skúške vyťahovaním. Z tohto dôvodu túto skrutku nepredstavuje osobné ochranné prostriedky (P.P.E.) a mal by byť používaný len v prípade, že hrúbka ľadu neumožňuje použitie certifikovaných modelov (skrutka na skrutky M / L).

2) NOTIFIKOVANÉ OSOBY.

Pozri legendu vo Všeobecných pokynoch (odsek 9 / tabuľka D): M6; N1. **Pozor!** Informácie, ktoré nie sú relevantné pre model so skrutkou Ice Ice.

3) NOMENKLATÚRA (Obr. 2). A) Rúrka. B) Ozubenie. C) Záves D) Oko pre pripojenie.

3.1 - Prevládajúci materiál. Pozri legendu vo Všeobecných pokynoch (odsek 2.4): 1.

4) OZNAČENIE.

Číslo/písmená bez popisu: pozri legendu vo Všeobecných pokynoch (odsek 5).

4.1 - Všeobecné označenie (Obr. 3). Označenia: Skrutka do ľadu M-L: 2; 4; 6; 7; 11; 12; 30) Minimálna zaručená pevnosť pri vyťahovaní. Skrutka do ľadu S: 2; 4; 7; 31) Upozornenie, že výrobok nepredstavuje osobné ochranné prostriedky (P.P.E.).

4.2 - Vysledovateľnosť (Obr. 3). Označenia: T3; T8.

5) KOMPATIBILNOSŤ.

Tento výrobok sa môže používať iba so zariadeniami označenými značkou CE: výbava pre alpinizmus, ako sú karabíny (EN 12275), sedacie postroja (EN 12277), laná (EN 892), slučky (EN 566) atď.

6) KONTROLY.

Okrem nižšie uvedených kontrol, dodržujte usmernenia uvedené vo všeobecných pokynoch (odsek 3). Pred každým použitím skontrolujte opotrebenie a opotrebenie závitú a koncových zubov. Ak sú koncové zuby opotrebené, znova ich zaostríte pomocou ručného súboru a uistite sa, že sú zachované pôvodné uhly. **Pozor!** Nikdy nepoužívajte brúsny kotúč, pretože by materiál nadmerne zahrieval materiál skrutky, čo by ohrozilo jeho mechanické vlastnosti a pevnosť.

7) POKYNY K POUŽITI.

7.1 - Inštalácia. Odstráňte krehkú kôru z povrchu ľadu (Obr. 4.1). Umiestnite skrutku s ľadom pod uhlom 90° k povrchu (obr. 4.2). Pri použití určitého tlaku otáčajte skrutkou v smere hodinových ručičiek, kým závit nezaskočí (Obr. 4.3). Otáčajte, kým nie je skrutka úplne zasunutý (Obr. 4.4). Ak nie je možné úplné zasunutie, uistite sa, že skrutka nadmerne nevyčnieva nad povrch (obr. 4.6) a že sa nedostane do styku so skalou pod ľadom (Obr. 4.10). V tomto prípade je možné upevniť záves Dyneema k rúrke skrutky (obr. 4.8), aby sa zabránilo jeho inštaláciu cez závit.

7.2 - Demontáž. Pre odstránenie skrutky z ľadu otáčajte skrutkou proti smeru hodinových ručičiek. Ak je odskrutkovaná ťažké, použite páku na cepín. Akonáhle bol odstránený, okamžite vyberte ľadové jadro, aby sa zabránilo zamrznutiu vnútri skrutky. **Pozor!** Pre vybratie ľadového jadra v prípade potreby dvakrát kliknite na skrutku na povrchu ľadu, ako je znázornené na obrázku (Obr. 4.11). **Pozor!** Nedotýkajte sa závitú (Obr. 4.12).

7.3 - Varovanie. 1) Spôľahlivosť a pevnosť skrutiek na ľad je daná podmienkami média, na ktorom sú používané: nepoužívajte je na prevzdušňovanie, rozbitom alebo veľmi tenkom ľade. 2) Náhle zníženie sily potrebnej na otáčanie skrutky indikuje prítomnosť vzduchových kapsy vnútri ľadu (obr. 4.9): v týchto prípadoch je nevyhnutné zmeniť polohu umiestnenia skrutiek na ľad.

8) ÚDRŽBA.

Pre riadne uchovanie zariadenie je vhodné: po každom použití odovzdať handričku namočeným v oleji po povrchu zariadenia, alebo použiť nejaký silikónový sprej, aby sa zabránilo jeho zhrdzaveniu, a uľahčiť vybrať z ľadu pri použití v veľmi chladnom prostredí; ak nepoužívate, chráňte zuby a niť pomocou špecifických chráničov dodávaných s výrobkom.

Instrucțiunile de utilizare a acestui dispozitiv constau dintr-o instrucțiune generală și una specifică și ambele trebuie citite cu atenție înainte de utilizare. **Atenție!** Această fișă constituie doar instrucțiunea specifică.

INSTRUCȚIUNI SPECIFICE ICE SCREW S/M/L.

Această notă conține informațiile necesare pentru utilizarea corectă a următoarelor produse: șuruburi pentru gheață pentru alpinism și escaladare și escaladare pe gheață.

1) DOMENIUL DE APLICARE.

Șuruburile pentru gheață sunt disponibile în trei lungimi diferite, adecvate pentru diferite tipuri de utilizare.

1.1 - Șurub pentru gheață M/L. Modelele de șuruburi pentru gheață M și L constituie echipamente de protecție personală (P.P.E.) pentru protecția împotriva căderilor de la înălțime. Acestea respectă Regulamentul (UE) 2016/425 și sunt certificate conform cu standardul EN 568:2015 (echipament pentru alpinism și escaladare / ancore pentru gheață).

1.2 - Șurub pentru gheață S. Modelul de șurub pentru gheață S este un șurub pentru gheață destinat doar pentru înaintare. Din cauză că are un corp cu o lungime de numai 10 cm, acest șurub pentru gheață oferă o putere de fixare care este mai mică decât cerințele stabilite de standardul EN 568 (10 kN) când este testat la extragere. De aceea, acest șurub nu constituie un echipament de protecție personală (P.P.E.) și trebuie utilizat doar când grosimea gheții nu permite utilizarea modelelor certificate (șurub pentru gheață M/L).

2) ORGANE NOTIFICATE.

Consultați legenda din instrucțiunile generale (paragraful 9/tabelul D): M6; N1.

Atenție! Informații care nu sunt relevante referitor la șurubul pentru gheață modelul S.

3) NOMENCLATURĂ (Fig. 2). A) Tub. B) Dinți. C) Cârlig D) Ochet pentru conectare.

3.1 - Materiale principale. Consultați legenda în instrucțiunile generale (paragraful 2.4): 1.

4) MARCARE.

Numere/litere fără titlu: consultați legenda în instrucțiunile generale (paragraful 5).

4.1 - Generalități (Fig. 3). Indicații: Șurub pentru gheață M/L: 2; 4; 6; 7; 11; 12; 30) Putere minimă garantată de extragere. Șurub pentru gheață S: 2; 4; 7; 31) Avertisment care indică faptul că produsul nu constituie un echipament de protecție personală (P.P.E.).

4.2 - Trasabilitate (Fig. 3). Indicații: T3; T8.

5) COMPATIBILITATEA.

Acest model este folosit doar cu dispozitive ce au marca CE: conectori (model EN 12275) în calitate de echipament de alpinism, centuri (model EN 12277), corzi (model EN 892), benzi (model EN 566) etc.

6) CONTROALE.

Pe lângă controalele indicate mai jos, respectați indicațiile din instrucțiunile generale (paragraful 3). Înainte de fiecare utilizare, verificați filetul și dinții de capăt pentru a depista eventualele semne de uzură. Dacă dinții de capăt sunt uzați, reascuțiți-i folosind o pilă și asigurându-vă că se păstrează unghiurile originale. **Atenție!** Nu folosiți niciodată un polizor, deoarece ar încălzi excesiv materialul șurubului, compromițând puterea și proprietățile sale mecanice.

7) INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE.

7.1 - Instalare. Îndepărtați crusta casantă de pe suprafața gheții (Fig. 4.1). Poziționați șurubul pentru gheață la un unghi de 90° pe suprafață (Fig. 4.2). În timp ce aplicați presiune, rotiți șurubul în sens orar până când se cuplează filetul (Fig. 4.3). Continuați să rotiți șurubul până când este complet introdus (Fig. 4.4). Dacă nu este posibilă o introducere completă, asigurați-vă că șurubul pentru gheață nu iese în afară prea mult la suprafață (Fig. 4.6) și nu intră în contact cu piatra de sub gheață (Fig. 4.10). În acest caz, este posibil să fixați o chingă Dyneema pe tubul șurubului (Fig. 4.8) evitând, totuși, să o instalați peste filet.

7.2 - Scoatere. Pentru a scoate șurubul din gheață, rotiți șurubul în sens antiorar. Dacă deșurubarea este dificilă, folosiți vârful ciocanului pentru gheață ca să faceți pârghie. După ce scoateți șurubul, extrageți imediat miezul de gheață, pentru a evita înghețarea acestuia în interiorul șurubului. **Atenție!** Pentru a extrage miezul de gheață, dacă este necesar, bateți șurubul pe suprafața gheții, conform ilustrației (Fig. 4.11). **Atenție!** Nu loviți filetul (Fig. 4.12).

7.3 - Avertismente. 1) Fiabilitatea și rezistența șuruburilor pentru gheață sunt determinate de condițiile mediului în care sunt utilizate: evitați să le folosiți pe gheață aerată, fisurată sau foarte subțire. 2) O reducere bruscă a forței necesare pentru a introduce șurubul indică prezența unui buzunar de aer în gheață (Fig. 4.9): în aceste cazuri, este esențial să schimbați poziția șurubului pentru gheață.

8) ÎNTREȚINERE.

Pentru a păstra în mod corespunzător echipamentul, este recomandat ca: după fiecare utilizare, să ștergeți cu o lavetă îmbibată în ulei suprafața echipamentului sau să folosiți spray cu silicon pentru a împiedica ruginirea acestuia și pentru a facilita scoaterea din gheață când este folosit în medii foarte reci; când nu este

Návod k použití tohoto zařízení se skládá ze všeobecných a specifických pokynů. Před použitím je nutno obě části pečlivě přečíst. **Pozor! Tato brožurka obsahuje pouze specifické pokyny.**

ZVLÁŠTNÍ POKYNY ICE SCREW S/M/L.

Tyto pokyny obsahují informace nezbytné pro správné používání výrobku/výrobků: šrouby do ledu pro horolezectví a lezení po ledu.

1) OBLAST POUŽITÍ.

Šrouby do ledu jsou k dispozici ve třech různých délkách vhodných pro různé typy použití.

1.1 - Šroub do ledu M/L. Modely se šroubem M a L tvoří osobní ochranné prostředky (P.P.E.) pro ochranu proti pádu z výšky. Jsou v souladu s nařízením (EU) 2016/425 a jsou certifikovány podle normy EN 568: 2015 (Horolezecké vybavení / Kotvy na led).

1.2 - Šroub s ledem S. Šroub se šroubem S je šroub pro led určený pouze pro postup. Díky tělesu, které má délku pouhých 10 cm, nabízí tento šroub na tuhosti pevnost v držení, která je nižší než požadavky normy EN 568 (10 kN) při zkoušce vytahováním. Z tohoto důvodu tento šroub nepředstavuje osobní ochranné prostředky (P.P.E.) a měl by být používán pouze v případě, že tloušťka ledu umožňuje použití certifikovaných modelů (šroub na šrouby M / L).

2) NOTIFIKOVANÉ ORGÁNY.

Viz legenda ve všeobecných pokynech (článek 9/tabulka D): M6; N1. **Pozor! Informace, které nejsou relevantní pro model se šroubem Ice Ice.**

3) NÁZVOSLOVÍ (Obr. 2).

3.1 - Základní materiály. Viz legenda ve všeobecných pokynech (článek 2.4): 1.

4) OZNAČENÍ.

Čísla/písmena bez popisku: viz legenda ve všeobecných pokynech (článek 5).

4.1 - Obecné (Obr. 3). Označení: Šroub do ledu M/L: 2; 4; 6; 7; 11; 12; 30) Minimální zaručená pevnost při vytahování. Šroub do ledu S: 2; 4; 7; 31) Upozornění, že výrobek představuje osobní ochranné prostředky (P.P.E.).

4.2 - Dohledatelnost (Obr. 3). Označení: T3; T8.

5) KOMPATIBILITA.

Výrobek je určen pro použití pouze se zařízením označeným CE, tj. s horolezeckým vybavením, jako jsou karabiny (EN 12275), stroje (EN 12277), lana (EN 892), popruhy (EN 566) atd.

6) KONTROLY.

Kromě níže uvedených kontrol je nutno dodržet rovněž instrukce uvedené ve všeobecných pokynech (článek 3). Před každým použitím zkontrolujte opotřebení a opotřebení závitu a koncových zubů. Pokud jsou koncové zuby opotřebované, znovu je zaoštrejte pomocí ručního souboru a ujistěte se, že jsou zachovány původní úhly. **Pozor!** Nikdy nepoužívejte brusný kotouč, protože by materiál nadměrně zahřival materiál šroubu, což by ohrozilo jeho mechanické vlastnosti a pevnost.

7) POKYNY K POUŽITÍ.

7.1 - Instalace. Odstraňte křehkou kůru z povrchu ledu (Obr. 4.1). Umístěte šroub s ledem pod úhlem 90 ° k povrchu (obr. 4.2). Při použití určitého tlaku otáčejte šroubem ve směru hodinových ručiček, dokud závit nezaskočí (Obr. 4.3). Otáčejte, dokud není šroub zcela zasunutý (Obr. 4.4). Není-li možné úplné zasunutí, ujistěte se, že šroubek nadměrně nevychází nad povrch (obr. 4.6) a že se nedostane do styku se skálou pod ledem (Obr. 4.10). V tomto případě je možné upevnit závěs Dyneema k trubce šroubu (obr. 4.8), aby se zabránilo jeho instalaci přes závit.

7.2 - Demontáž. Pro odstranění šroubu z ledu otáčejte šroubem proti směru hodinových ručiček. Pokud je odšroubování obtížné, použijte páku na cepín. Jakmile byl odstraněn, okamžitě vyjměte ledové jádro, aby se zabránilo zamrznutí uvnitř šroubu. **Pozor!** Pro vyjmutí ledového jádra v případě potřeby poklepejte na šroub na povrchu ledu, jak je znázorněno na obrázku (Obr. 4.11). **Pozor!** Nedotýkejte se závitu (Obr. 4.12).

7.3 - Varování. 1) Spolehlivost a pevnost šroubů na led je dána podmínkami média, na kterém jsou používány: nepoužívejte je na provzdušňovaném, rozbitém nebo velmi tenkém ledu. 2) Náhlé snížení síly potřebné k otáčení šroubu indikuje přítomnost vzduchové kapsy uvnitř ledu (obr. 4.9): v těchto případech je nezbytné změnit polohu umístění šroubů na led.

8) ÚDRŽBA.

Pro řádné uchování zařízení je vhodné: po každém použití předat hadřík namočeným v oleji po povrchu zařízení nebo použít nějaký silikonový sprej, aby se zabránilo jeho zrezivění, a usnadnit vyjmutí z ledu při použití ve velmi chladném prostředí prostředí; pokud nepoužíváte, chráňte zuby a nit pomocí specifických chráničů dodávaných s výrobkem.

Az erre a felszerelésre vonatkozó használati utasítások általános és speciális utasításokból állnak, amelyeket használat előtt figyelmesen el kell olvasni.

Figyelem! Ez a lap csak a speciális utasításokat tartalmazza.

SPECIÁLIS UTASÍTÁSOK ICE SCREW S/M/L.

Ez a megjegyzés az alábbi termék/ek helyes használatára vonatkozó utasításokat tartalmazza: jégcsavarok hegymászóhoz és jégmászóhoz.

1) ALKALMAZÁSI TERÜLET.

A jégcsavarok három különböző hosszúságban kaphatók, különböző felhasználási módokhoz.

1.1 - M / L jégcsavar. Az M és L jégcsavar modellek Személyi Védőfelszerelésnek (P.P.E.) minősülnek magasról való leesés elleni védelemhez. Megfelelnek a 2016/425 (EU) rendeletnek, és az EN 568: 2015 szabvány szerint tanúsítottak (Hegymászó berendezések / Jégforgonyok).

1.2 - Az S jégcsavar. Az S Jégcsavar modell csak haladáshoz használt jégcsavar. A mindössze 10 cm hosszú test miatt ennek a jégcsavarnak a tartási szilárdsága alacsonyabb, mint az EN 568 szabvány (10 kN) által támasztott követelmények, amikor kihúzott tesztet végeznek. Emiatt ez a csavar nem minősül személyi védőfelszerelésnek (P.P.E.), és csak akkor szabad használni, ha a jég vastagsága nem teszi lehetővé a tanúsított modellek használatát (M / L jégcsavar).

2) BEJELENTETT SZERVEZETEK.

Olvassa el a jelmagyarázatot az általános utasításokban (9. bek. / D tábl.): Mó; N1. **Figyelem!** Az információk nem vonatkoznak az S Jégcsavar modellre.

3) SZÓJEGYZÉK (2 ábr.). A) Cső. B) Fogak. C) Akasztó D) Szem az összekötéshez.

3.1 - Főbb anyagok. Olvassa el a jelmagyarázatot az általános utasításokban (2.4 bek.): 1.

4) JELÖLÉSEK.

Ábrafelirat nélküli számok/betűk: olvassa el a jelmagyarázatot az általános utasításokban (5. bek.).

4.1 - Általános (3 ábr.). Útmutatások: M-L jégcsavar: 2; 4; 6; 7; 11; 12; 30) Minimális garantált húzóerő. S jégcsavar: 2; 4; 7; 31) Figyelmeztetés arról, hogy a termék nem minősül Személyi Védőeszköznek (P.P.E.).

4.2 - Nyomon követhetőség (3 ábr.). Útmutatások: T3; T8.

5) KOMPATIBILITÁS.

Ez a termék csak CE-jelöléssel ellátott berendezéssel használható: hegymászó felszerelések, mint például csatlakozók (EN 12275), hevederek (EN 12277), kötelek (EN 892), hákok (EN 566) stb.

6) ELLENŐRZÉSEK.

Az alábbiakban jelzett ellenőrzéseken kívül be kell tartani az általános utasításokban feltüntetetteket is (3. bek.). Minden használat előtt ellenőrizze a menetet és a végfogak kopását. Ha a végfogak elhasználódtak, akkor kézi reszelővel élezzük meg őket, ügyelve arra, hogy az eredeti szögek megmaradjanak. **Figyelem!** Soha ne használjon csiszolókorongot, mivel az túlságosan felmelegíti a csavar anyagát, veszélyeztetve annak mechanikai tulajdonságait és szilárdságát.

7) HASZNÁLATI UTASÍTÁSOK.

7.1 - Felszerelés. Távolítsa el a törékeny kérget a jég felületéről (4.1. ábra). Helyezze a jégcsavart 90 ° -os szögben a felületre (4.2. ábra). Nyomás alkalmazása közben forgassa el a csavart az óramutató járásával megegyező irányba, amíg a menetet el nem éri (4.3. ábra). Forgassa addig, amíg a csavart teljesen be van helyezve (4.4. ábra). Ha a teljes behelyezés nem lehetséges, győződjön meg róla, hogy a jégcsavar nem túlzottan áll ki a felszín fölé (4.6. ábra), és hogy nem érintkezik a jég alatti sziklával (4.10. ábra). Ebben az esetben a csavar csövéhez (4.8. ábra) Dyneema-hevedert rögzíthetünk, elkerülve azonban, hogy a menetre szereljük fel.

7.2 - Eltávolítás. A csavarnak a jégről való eltávolításához forgassa el a csavart az óramutató járásával ellentétes irányba. Ha a kicsavarozás nehéz, használja a jégcsákány hegyét segítségképpen. Az eltávolítás után azonnal húzza ki a jégmagot, hogy elkerülje, hogy az belefagyjon a csavar belsejébe. **Vigyázat!** A jégmag kinyeréséhez, ha szükséges, üsse meg a jégfelületen lévő csavart, ahogy az ábrán látható (4.11. ábra). Vigyázat! Ne üsse meg a menetet (4.12. ábra).

7.3 - Figyelmeztetések. 1) A jégcsavarok megbízhatóságát és szilárdságát az általuk használt közeg körülményei határozzák meg: ne használja őket levegőztetett, törött vagy nagyon vékony jégen. 2) A csavar bekapcsolásához szükséges erő hirtelen csökkenése azt jelzi, hogy a jég belsejében van egy légzsák (4.9. ábra): ezekben az esetekben nagyon fontos megváltoztatni a jégcsavar elhelyezését.

8) KARBANTARTÁS.

A berendezés megfelelő karbantartása érdekében célszerű: minden használat után egy olajjal átitatott rongyot áthúzni a berendezés felületén, vagy használjon némi szilikonpermetet a rozsdásodás megelőzésére, és annak érdekében, hogy megkönnyítse a jégből való eltávolítását, amikor nagy hidegben használja; amikor nem használja, akkor a fogakat és a menetet a termékhez mellékelt speciális védőelemekkel kell ellátni.

Οι οδηγίες για τη χρήση της συσκευής αυτής αποτελούνται από ένα γενικό και ένα ειδικό μέρος, πρέπει να διαβάσετε προσεκτικά και τα δύο πριν από τη χρήση.

Προσοχή! Αυτό το φυλλάδιο περιέχει μόνο τις ειδικές οδηγίες.

ΕΙΔΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ICE SCREW S/M/L.

Αυτή η σημείωση περιέχει τις απαραίτητες πληροφορίες για τη σωστή χρήση των ακόλουθων προϊόντων: βίδες πάγου για ορειβασία και αναρρίχηση σε πάγο.

1) ΠΕΔΙΟ ΕΦΑΡΜΟΓΗΣ.

Οι βίδες πάγου διατίθενται σε τρία διαφορετικά μήκη, κατάλληλα για διαφορετικούς τύπους χρήσης.

1.1 - Βίδα πάγου M/L. Τα μοντέλα Βίδας Πάγου M και L τύπου Ice Screw αποτελούν Μέσο Ατομικής Προστασίας (Μ.Α.Π) για την προστασία από πτώσεις από ύψος. Συμμορφώνονται με τον κανονισμό (ΕΕ) 2016/425 και έχουν πιστοποιηθεί σύμφωνα με το πρότυπο EN 568: 2015 (Εξοπλισμός ορειβασίας / Αγκύρωση σε πάγο).

1.2 - Βίδα πάγου S. Το μοντέλο Ice Screw S είναι μια βίδα πάγου μόνο για πρόωση. Λόγω ενός σώματος μήκους μόνο 10 cm, αυτή η βίδα πάγου προσφέρει αντοχή συγκράτησης χαμηλότερη από τις απαιτήσεις που καθορίζονται από το πρότυπο EN 568 (10 kN) όταν δοκιμάζεται η εξαγωγή. Για το λόγο αυτό, αυτή η βίδα δεν αποτελεί Μέσο Ατομικής Προστασίας (ΜΑΠ) και πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο όταν το πάχος του πάγου δεν επιτρέπει τη χρήση των πιστοποιημένων μοντέλων (Ice Screw M/L).

2) ΚΟΙΝΟΠΟΙΗΜΕΝΟΙ ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΙ

Αναφερθείτε στο υπόμνημα των γενικών οδηγιών (παράγραφος 9 / ταμπέλα D): Μ6; Ν1. **Προσοχή!** Πληροφορίες που δεν σχετίζονται με το μοντέλο Ice Screw S.

3) ΟΝΟΜΑΤΟΛΟΓΙΑ (Εικ. 2). Α) Σωλήνας. Β) Δόντια. Γ) Αορτήρας D) Μάτι για σύνδεση.

3.1 - Κύρια υλικά. Αναφερθείτε στο υπόμνημα των γενικών οδηγιών (παράγραφος 2.4): 1.

4) ΣΗΜΑΝΣΗ.

Αριθμοί/γράμματα χωρίς λεζάντα: Αναφερθείτε στο υπόμνημα των γενικών οδηγιών (παράγραφος 5).

4.1 - Γενικές (Εικ. 3). Σημειώσεις: Ice Screw M/L: 2. 4; 6; 7; 11; 12; 30) Ελάχιστη εγγυημένη ισχύς εξαγωγής. Ice Screw S: 2. 4; 7; 31) Προειδοποίηση που δηλώνει ότι το προϊόν δεν αποτελεί Μέσο Ατομικής Προστασίας (ΜΑΠ).

4.2 - Ιχνηλασιμότητα (Εικ. 3). Σημειώσεις: T3; T8.

5) ΣΥΜΒΑΤΟΤΗΤΑ.

Το προϊόν αυτό μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο σε συνδυασμό με τον εξοπλισμό που φέρει σήμανση CE: Εξοπλισμός ορειβασίας, όπως συνδέσεις (EN 12275), εξοπλισμός (EN 12277), ιμάντες (EN 892), αρτάνες (EN 566) κλπ.

6) ΕΛΕΓΧΟΙ.

Εκτός από τους ελέγχους που αναφέρονται εν συνέχεια, τηρήστε ότι αναφέρεται στις γενικές οδηγίες (παράγραφος 3). Πριν από κάθε χρήση, ελέγξτε το σπείρωμα και τα τελικά δόντια για φθορά. Εάν τα τελικά δόντια είναι φθαρμένα, επανασυνθετήστε τα με ένα χέρι, βεβαιώνοντας ότι διατηρούνται οι αρχικές γωνίες. **Προσοχή!** Ποτέ μην χρησιμοποιείτε έναν τροχό λείανσης, καθώς θα θερμανθεί υπερβολικά το υλικό της βίδας, θέτοντας σε κίνδυνο τις μηχανικές του ιδιότητες και αντοχή.

7) ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ.

7.1 - Εγκατάσταση. Αφαιρέστε κάθε εύθραυστη κρούστα από την επιφάνεια του πάγου (Εικ. 4.1). Τοποθετήστε τη βίδα με γωνία 90° στην επιφάνεια (Εικ. 4.2). Κατά την εφαρμογή κάποιας πίεσης, περιστρέψτε τη βίδα κατά τη φορά των δεικτών του ρολογιού έως ότου το σπείρωμα αγκυρώσει (Εικ. 4.3). Συνεχίστε να περιστρέφεται μέχρι να εισαχθεί πλήρως η βίδα (Εικ. 4.4). Εάν δεν είναι δυνατή η πλήρης εισαγωγή, βεβαιωθείτε ότι η βίδα πάγου δεν προεξέχει υπερβολικά πάνω από την επιφάνεια (Εικ. 4.6) και ότι δεν έρχεται σε επαφή με βράχο κάτω από τον πάγο (Εικ. 4.10). Σε αυτή την περίπτωση, είναι δυνατό να στερεωθεί μια αρτάνη Dyneema στον σωλήνα της βίδας (Εικόνα 4.8), αποκλείοντας, ωστόσο, την τοποθέτησή του επάνω από στο σπείρωμα.

7.2 - Αφαίρεση Για να αφαιρέσετε τη βίδα από τον πάγο, γυρίστε τη βίδα κατά την αντίθετη φορά των δεικτών του ρολογιού. Εάν το ξεβίδωμα είναι δύσκολο, χρησιμοποιήστε την επιλογή του τσεκούρι πάγου ως υπομόχλιο. Αφού αφαιρεθεί, αφαιρέστε αμέσως τον πυρήνα πάγου για να αποκρύψετε την κατάψυξη στο εσωτερικό της βίδας. **Προσοχή!** Για να εξαγάγετε τον πυρήνα πάγου, εάν χρειαστεί, βάλτε τη βίδα στην επιφάνεια του πάγου, όπως φαίνεται στην εικόνα 4.11. **Προσοχή!** Μην χτυπάτε το σπείρωμα (Εικ. 4.12).

7.3 - Προειδοποιήσεις. 1) Η αξιοπιστία και η αντοχή των βιδών πάγου καθορίζεται από τις συνθήκες του μέσου που χρησιμοποιούνται: αποφύγετε τη χρήση τους σε αεριομένο, σπασμένο ή πολύ λεπτό πάγο. 2) Μια ξαφνική μείωση της δύναμης που απαιτείται για την περιστροφή της βίδας δείχνει την παρουσία θύλακα αέρα μέσα στον πάγο (Εικ. 4.9): σε αυτές τις περιπτώσεις είναι απαραίτητο να αλλάξετε τη θέση της τοποθέτησης των βιδών πάγου.

8) ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ.

Προκειμένου να διατηρηθεί σωστά ο εξοπλισμός, συνιστάται: Μετά από κάθε

χρήση, να περάσετε ένα πανάκι που έχει εμποτιστεί με λάδι στην επιφάνεια του εξοπλισμού ή χρησιμοποιήσετε κάποιο σπρέι σιλικόνης για να αποφευχθεί η σκουριά και να διευκολυνθεί η απομάκρυνση από τον πάγο όταν χρησιμοποιείται σε πολύ κρύο περιβάλλον. Όταν δεν χρησιμοποιείται, διατηρείτε τα δόντια και το νήμα χρησιμοποιώντας τα ειδικά προστατευτικά που παρέχονται μαζί με το προϊόν.

Selle seadme kasutusjuhised koosnevad üldisest juhendist ja spetsiifilisest juhendist ning mõlemad tuleb enne kasutamist hoolikalt läbi lugeda. **Tähelepanu!** [See leht koosneb ainult spetsiifilisest juhendist.](#)

SPETSIIFILISED JUHISED ICE SCREW S/M/L.

See mäрге sisaldab teavet, mis on vajalik järgmise toote (toodete) õige kasutamiseks: jääkruid mägironimiseks ja jääl ronimiseks.

1) KOHALDAMISALA.

Jääkruid on saadaval kolme erineva pikkusega erinevaks kasutusotstarbeks.

1.1 - Jääkrui M/L. Jääkrui M ja L mudelid tähistavad isikukaitsevahendeid mis kaitsevad kõrgustest kukkumise eest. Need vastavad Määrusele (EL) 2016/425 ja on sertifitseeritud vastavalt standardile EN 568:2015 standard (Mägironimisvarustus. Jäähankrud).

1.2 - Jääkrui S. Jääkrui S mudel on mõeldud ainult edasi liikumiseks. Kuna jääkrui kereosa on ainult 10 cm pikk, on selle hoidetugevus väljatõmbekatsetes alla EN 568 nõuete (10 kN). Seetõttu ei ole see krui isikukaitsevahend ja seda peaks kasutama ainult siis, kui jää paksus ei võimalda sertifitseeritud mudelite kasutamist (jääkruid M/L).

2) TEAVITATUD ASUTUSED.

Konsulteeri legendi üldises juhendis (punkt 9 / tabel D): M6; N1. **Tähelepanu!** Teave ei ole kohaldatav jääkrui mudelile S.

3) NOMENKLATUUR (Joon. 2). A) Toru. B) Hambad. C) Riputi D) Silmus ühendamiseks.

3.1 - Peamised materjalid. Konsulteeri legendi üldises juhendis (punkt 2.4): 1.

4) MÄRGISTAMINE.

Ilma kirjelduseta numbrid / tähed: konsulteeri legendi üldises juhendis (punkt 5). **4.1 - Üldine** (Joon. 3). Indikatsioonid: Jääkrui M-L: 2; 4; 6; 7; 11; 12; 30) Minimaalne garanteeritud väljatõmbetugevus. Jääkrui S: 2; 4; 7; 31) Hoiatus mis teavitab, et toode ei ole isikukaitsevahend.

4.2 - Jälgitavus (Joon. 3). Indikatsioonid: T3; T8.

5) KOKKUSOBIVUS.

Seda toodet saab kasutada ainult koos CE-vastavusmärgisega seadmetega: mägironimisvarustus nagu näiteks ühendusklambrid (EN 12275), rakmed (EN 12277), köied (EN 892), aasad (EN 566) jne.

6) KONTROLLID.

Lisaks allpool toodud kontrollidele järgige üldjuhiseid (punkt 3). Kontrollige enne igat kasutuskorda keermeid ja hammaste kulumist. Kulunud hambad tuleb käsi viiliga uuesti teritada. Veenduge, et säilitate esialgsed nurgad. **Tähelepanu!** [Ärge kasutage hõõrdeketast, sest see kuumutab krui ja seab ohtu selle mehaanilised omadused ja tugevuse.](#)

7) KASUTUSJUHISED.

7.1 - Paigaldamine. Eemaldage jääpinnalt rabe kiht (Joonis 4.1). Paigutage jääkrui pinnaga 90° nurga alla (Joonis 4.2). Rakendage veidi rõhku ja pöörake krui päripäeva kuni keermed jäävad kinni (Joonis 4.3). Pöörake kuni krui on täielikult sisestatud (Joonis 4.4). Kui täielik sisestamine ei ole võimalik veenduge, et jääkrui ei ulatu pinnast välja liiga pikalt (Joonis 4.6) ja see ei puutu kokku jää all oleva kiviga (Joonis 4.10). Sellisel juhul saab toru kruvile kinnitada Dyneema tropi (Joonis 4.8) - vältige paigaldamist keermetele.

7.2. Eemaldamine. Krui jääst eemaldamiseks pöörake seda vastupäeva. Kui krui ei õnnestu lahti keerata, kasutage abiks jääkirvest. Pärast eemaldamist võtke jääst südamik kohe välja, et vältida selle krui sisse jäätmist. **Ettevaatust!** [Jääst südamiku välja võtmiseks toksake krui jää pinnale, nagu näidatud \(Joonis 4.11\).](#) **Ettevaatust!** [Ärge lööge keermetele \(Joonis 4.12\).](#)

7.3 - Hoiatused. 1) Jääkruide usaldusväärsus ja tugevus sõltub nende kasutamise meediumist: vältige nende kasutamist õhulisel, mõranenud või väga õhukesel jääl. 2) Kui tunnete krui sisse pööramisel äkilist takistuse vähenemist võib tegemist olla ohtuskuga (Joonis 4.9): sellisel juhul tuleb jääkrui asukohta vahetada.

8) HOOLDUS.

Seadmete õige säilitamiseks on soovitatav: pärast iga kasutamist pühkida varustuse pinda õlis niisutatud lapiga või kasutada sissepritsimist, et vältida rooste teket ja lihtsustada jää eemaldamist väga külmates keskkondades; kui varustust ei kasutata, kaitske hambaid ja keermeid tootega kaasas olevate kaitsetega.

Šī aprīkojuma lietošanas instrukcija ietver vispārīgo un īpašo instrukciju, un pirms aprīkojuma izmantošanas ir uzmanīgi jāizlasa abas šīs instrukcijas. **Uzmanību!** Šajā lapā ir iekļauta tikai īpaša instrukcija.

ĪPAŠA INSTRUKCIJA ICE SCREW S/M/L.

Šajā piezīmē ir ietverta informācija, kas nepieciešama šāda(-u) ražojuma(-u) pareizai lietošanai: ledus skrūves kalnkāpšanai un kāpšanai pa ledu.

1) IZMANTOŠANAS JOMA.

Ledus skrūves ir pieejamas trīs dažādos garumos, kas ir paredzēti dažādiem izmantošanas veidiem.

1.1 - Ledus skrūve M/L. Ledus skrūvju M un L modeļi ir individuālie aizsardzības līdzekļi (IAL), kas ir paredzēti aizsardzībai pret kritieniem no augstuma. Skrūves atbilst Regulas ES 2016/425 prasībām un ir sertificētas atbilstoši standartam EN 568:2015 (Kalnkāpšanas aprīkojums / Ledus enkuri).

1.2 - Ledus skrūve S. Ledus skrūves modelis S ir tikai kāpšanai augšup paredzēta skrūve. Skrūve ir tikai 10 cm gara, kas nozīmē to, ka tās kravnesība ir zemāka par EN 568 standartā noteiktajām prasībām (10 kN). Šī iemesla dēļ šī skrūve nav uzskatāma par individuālo aizsardzības līdzekli (IAL), un to ir atļauts izmantot tikai tad, ja ledus biežums neļauj izmantot sertificētus modeļus (ledus skrūves M/L).

2) PAZIŅOTĀS IESTĀDES.

Skatiet paskaidrojumus vispārīgajā instrukcijā (9. sadaļa / D tabula): M6; N1.

Uzmanību! Informācija nav attiecināma uz ledus skrūves modeli S.

3) NOMENKLATŪRA (att. 2). A) Caurule. B) Zobi. C) Piekare D) Atvere savienotājam.

3.1 - Galvenie materiāli. Skatiet paskaidrojumus vispārīgajā instrukcijā (2.4. sadaļa): 1.

4) MARĶĒJUMS.

Skatīji/burti bez atšifrējuma: skatiet paskaidrojumus vispārīgajā instrukcijā (5. sadaļa).

4.1 - Vispārīgi (att. 3). Indikācijas: Ledus skrūve M/L: 2; 4; 6; 7; 11; 12; 30) Minimālais garantētais izvilkšanas spēks. Ledus skrūve S: 2; 4; 7; 31) Brīdinājums par to, ka šī ierīce nav uzskatāma par individuālo aizsardzības līdzekli (IAL).

4.2 - Izsekojamība (att. 3). Indikācijas: T3; T8.

5) SADERĪBA.

Šo izstrādājumu ir atļauts izmantot tikai ar aprīkojumu ar CE marķējumu: alpinisma inventārs, piemēram, stiprinājumi (EN 12275), uzkabes (EN 12277), virves (EN 892), lingas (EN 566) u. tml.

6) PĀRBAUDES.

Papildus turpmāk uzskaitītajām pārbaudēm ievērojiet norādījumus vispārīgajā instrukcijā (3. sadaļa). Pirms katras izmantošanas reizes pārbaudiet zobu un vītnes stāvokli. Ja gala zobi ir nolietoti, uzasiniet tos ar rokas vīli, saglabājot to sākotnējos leņķus. **Uzmanību!** Aizliegts izmantot slīpratru, jo tas pārmērīgi uzkrāsēs skrūves materiālu, pasliktinot skrūves mehāniskās īpašības un izturību.

7) LIETOŠANAS INSTRUKCIJA.

7.1 - Uzstādīšana. Noīrieties virskārtu no ledus virsmas (att. 4.1). Ievietojiet ledus skrūvi ledū 90 grādu leņķī pret virsmu (att. 4.2). Pielietojot spiedienu, grieziet skrūvi pulksteņrādītāja virzienā līdz brīdim, kad vītne izveidos saķeri ar ledu (att. 4.3). Turpiniet griezt līdz brīdim, kad skrūve tiks pilnībā ievietota ledū (att. 4.4). Ja skrūvi nav iespējams pilnīgi ieskrūvēt ledū, pārlicinieties par to, ka skrūve nav pārmērīgi izvērta virs virsmas (att. 4.6), un ka tā nepieskaras pie akmens, kas atrodas zem ledus (att. 4.10). Šādā gadījumā skrūvi ir iespējams nostiprināt ar Dyneema līngu (att. 4.8), tomēr esiet uzmanīgi un neuzstādi to uz vītnes.

7.2 - Izņemšana. Lai izņemtu skrūvi no ledus, skrūvējiet skrūvi virzienā pret pulksteņa rādītāju. Ja izskrūvēt skrūvi ir grūti, izmantojiet ledus cirtni papildu sviras efektam. Pēc skrūves izskrūvēšanas, nekavējoties izņemiet ledus serdi, lai tā nesaltu skrūves iekšienē. **Uzmanību!** Ledus serdes izņemšanai, ja nepieciešams, viegli sitiet skrūvi pret ledus virsmu (att. 4.11). **Uzmanību!** Nesitiet vītņi pret ledu (att. 4.12).

7.3 - Brīdinājumi. 1) Ledus skrūves uzticamība un izturība ir atkarīga no materiāla, kurās tā tiek ieskrūvēta: izvairieties no izmantošanas ar plānu, nestabilu vai porainu ledu. 2) Pēkšņa skrūves griešanai nepieciešamā spēka samazināšanās norāda uz to, ka ledū ir gaisa kabata (att. 4.9), šādos gadījumos ir būtiski svarīgi mainīt ledus skrūves atrašanās vietu.

8) TEHNISKĀ APKOPE.

Lai saglabātu ekipējuma darba stāvokli, ir ieteicams: pēc katras izmantošanas reizes apslaucīt ekipējuma virsmu ar eļļā izmērcētu lupatīņu vai izmantot silikona spreju, lai nepieļautu rūsēšanu, kā arī atvieglotu ierīces atbrīvošanu no ledus, ja tā tiek izmantota ļoti aukstā vidē; kad ierīce netiek izmantota, zobu un vītnes aizsardzībai ir jāizmanto īpaši aizsarglīdzekļi, kas tiek piegādāti kopā ar izstrādājumu.

Šio prietaiso naudojimo instrukciją sudaro bendri ir specialūs nurodymai, abu juos reikia atidžiai perskaityti ir suprasti prieš naudojimą. **Dėmesio!** [Šiame informaciniame lapelyje aprašytos tik konkrečios instrukcijos.](#)

SPECIALIOS INSTRUKCIJOS ICE SCREW S/M/L

Šioje pastaboje yra reikiama informacija teisingai naudoti šį produktą: ledo varžtai alpinizmui ir laipiojimui.

1) TAIKYMO SRITIS.

Ledo varžtai yra trijų skirtingų ilgių, tinka skirtingoms naudojimo rūšims.

1.1 - Ledo varžtas M / L. Ledo sraigto M ir L modeliai yra asmeninė apsauginė įranga (PPE) apsaugai nuo kritimo iš aukščio. Jie atitinka Reglamentą (ES) 2016/425 ir yra sertifikuoti pagal EN 568: 2015 standartą (Alpinizmo įranga / Ledo inkarai).

1.2 - Ledo sraigtas S. Ledo varžto S modelis yra tik sraigtas, skirtas tik progresavimui. Dėl tik 10 cm ilgio korpuso šis ledo varžtas turi tvirtumo stiprumą, kuris yra mažesnis nei standarto EN 568 (10 kN) reikalavimai, kai išbandoma. Dėl šios priežasties šis sraigtas nėra asmeninė apsauginė įranga (PPE) ir jį reikėtų naudoti tik tada, kai ledo storis neleidžia naudoti sertifikuotų modelių (ledo varžtas M / L).

2) INFORMUOTOS INŠTITUCIJOS. Žiūrėkite legendą, pateiktą bendruosiuose nurodymuose (9 punktas / D lentelė): M6; N1. **Dėmesio!** [Informacija, susijusi su ledo varžto S modeliu.](#)

3) NOMENKLATŪRA (pav. 2). A) Vamzdis. B) Dantys. C) Pakabukas D) Prijungimo akis.

3.1 - Pagrindinės medžiagos. Žiūrėkite bendrosiose instrukcijose pateiktą legendą (paragrafas 2.4): 1.

4) ŽENKLINIMAI.

Skaičiai / raidės be antraščių: žr. legendą, pateiktą bendrosiose instrukcijose (5 paragrafas).

4.1 - Bendra (pav. 3). Indikacijos: [ledo varžtas M-L](#); 2; 4; 6; 7; 11; 12; 30) Minimali garantuota ištraukimo jėga. Ledo varžtai S: 2; 4; 7; 31) Įspėjimas, kad produktas nėra asmeninė apsaugos įranga (PPE).

4.2 - Atsekamumas (pav. 3). T3; T8.

5) SUDERINAMUMAS.

Šis produktas gali būti naudojamas tik kartu su CE ženklu pažymėta įranga: alpinizmo įranga, tokia kaip jungtys (EN 12275), diržai (EN 12277), virvės (EN 892), diržai (EN 566) ir t.t.

6) PATIKRINIMAI.

Toliau išvardytiems patikrinimams laikykitės nurodymų, pateiktų bendrosiose instrukcijose (3 dalis). Prieš kiekvieną naudojimą patikrinkite, ar sriegis ir galiniai dantys nėra nusidėvėję. Jei galiniai dantys yra nusidėvėję, juos dar kartą aštrinkite naudodami rankinį failą ir įsitinkite, kad išsaugoti originalūs kampai. **Dėmesio!** [Niekada nenaudokite šlifavimo rato, nes jis pernelyg sušildytų varžto medžiagą, pakenkdamas jo mechaninėms savybėms ir stiprumui.](#)

7) NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS.

7.1 - Montavimas. Iš ledo paviršiaus pašalinkite bet kokią trapią plutą (4.1 pav.). Įdėkite ledo varžtą 90° kampu į paviršių (4.2 pav.). Taikydami tam tikrą spaudimą, sukite varžtą pagal laikrodžio rodyklę, kol sriegis užsifiksuos (4.3 pav.). Sukite, kol varžtas bus visiškai įdėtas (4.4 pav.). Jei neįmanoma visiškai įkišti, įsitinkite, kad ledo varžtas pernelyg neišsikiša virš paviršiaus (4.6 pav.) Ir kad jis nesiliestų su uola po ledu (4.10 pav.). Tokiu atveju į varžto vamzdį (4.5 pav.) Galima pritvirtinti Dyneema sklendę, tačiau jos negalima montuoti ant sriegio (4.8 pav.).

7.2 - Pašalinimas. Norėdami nuimti varžtą iš ledo, pasukite varžtą prieš laikrodžio rodyklę. Jei sunku atsukti, papildomai jėgai išgauti panaudokite ledo kirtiklį. Pašalinus ledą, nedelsiant ištraukite ledo šerdį, kad išvengtumėte jo užšalimo varžto viduje. **Atsargiai!** [Norėdami ištraukti ledo šerdį, jei reikia, palieskite ledo paviršiaus varžtą, kaip parodyta \(pav. 4.11\).](#) **Atsargiai!** [Nelieskite sriegio \(4.12 pav.\).](#)

7.3 - Įspėjimai. 1) Ledo varžtų patikimumas ir stiprumas priklauso nuo naudojamos terpės sąlygų: venkite jų naudoti ant gazuoto, skilusio arba labai plono ledo. 2) Staigus srauto sumažinimui reikalingos jėgos sumažėjimas rodo, kad ledo viduje yra oro kišenė (4.9 pav.): Tokiais atvejais būtina pakeisti ledo varžto padėties padėtį.

8) PATIKRINIMAI.

Norint tinkamai išsaugoti įrangą, patartina: po kiekvieno naudojimo perbraukite aliejūje mirkytą skudurėlį ant įrenginio paviršiaus arba naudoti tam tikrą silikoninį purškiklį, kad būtų išvengta rūdžių, ir taip palengvinti pašalinimą iš ledo, kai naudojamas labai šaltose aplinkose; nenaudojant, išsaugokite dantis ir siūlus naudodami specialius apsauginius gaminius, kurie tiekiami kartu su produktu.

Инструкциите за употреба на това устройство се състоят от обща инструкция и от една специфична за него инструкция. И двете трябва да бъдат прочетени внимателно преди употреба. **Внимание!** Този лист съдържа само специфичната инструкция.

СПЕЦИФИЧНИ ИНСТРУКЦИИ ICE SCREW S/M/L.

Този документ съдържа информацията, необходима за правилно използване на следния/те продукт/и: ледени клинове за алпинизъм и ледено катерене.

1) ОБЛАСТ НА ПРИЛОЖЕНИЕ.

Ледените клинове се предлагат в три различни дължини, подходящи за различни видове употреба.

1.1 - Леден клин М / L. Моделите клинове М и L представляват лично защитно оборудване (P.P.E.) за защита срещу падане от височина. Те са в съответствие с Регламент (ЕС) 2016/425 и са сертифицирани по стандарт EN 568: 2015 (Екипировка за алпинизъм / Ледени анкери).

1.2 - Леден клин S. Моделът с леден клин S е леден клин, предназначен само за прогресиране. Благодарение на тялото, което е само с дължина 10 см, този леден клин предлага здравина на задържане, която е по-ниска от изискванията, установени от стандарта EN 568 (10 kN), когато се тества издърпване. Поради тази причина този винт не представлява лично защитно оборудване (P.P.E.) и трябва да се използва само когато дебелината на леда не позволява използването на сертифицирани модели (леден клин М / L).

2) НОТИФИЦИРАНИ ОРГАНИ.

За справка прегледайте легендата в общите инструкции (раздел 9 / таблица D): M6; N1. **Внимание!** Информация, която не се отнася за модела с леден клин S.

3) НОМЕНКЛАТУРА (Фиг. 2). А) Тръба. Б) Зъби. С) Окачваща част D) Око за свързване.

3.1 - Основни материали. За справка разгледайте легендата в общите инструкции (раздел 2.4): 1.

4) МАРКИРОВКА.

Числа/букви без надпис: за справка разгледайте легендата в общите инструкции (раздел 5).

4.1 - Общо (Фиг. 3). Обозначения: Леден клин M-L: 2; 4; 6; 7; 11; 12; 30) Минимална гарантирана сила на издърпване. Леден клин S: 2; 4; 7; 31) Предупреждение, че продуктът не представлява лично защитно оборудване (P.P.E.).

4.2 - Проследяемост (Фиг. 3). Обозначения: T3; T8.

5) СЪВМЕСТИМОСТ.

Този продукт може да се използва само в комбинация с оборудване, маркирано с CE: оборудване за алпинизъм, като съединители (EN 12275), седалки (EN 12277), въжета (EN 892), сапани (EN 566) и др.

6) ПРОВЕРКИ.

Освен описаните по-долу проверки, спазвайте посоченото в общите инструкции (раздел 3). Преди всяка употреба проверете резбата и крайните зъби за износване и счупвания. Ако крайните зъби са износени, отново ги наточете с помощта на ръчна пила, като се уверите, че оригиналните ъгли са запазени. **Внимание!** Никога не използвайте шлифовъчен диск, тъй като прекомерно загрява материала на клина, компрометирайки неговите механични свойства и сила.

7) ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА.

7.1 - Инсталиране. Отстранете всяка крехка кора от повърхността на леда (фиг. 4.1). Поставете ледения клин под ъгъл от 90 ° към повърхността (фиг. 4.2). Докато прилагате някакъв натиск, завъртете винта в посока на часовниковата стрелка, докато резбата се захване (Фиг. 4.3). Продължавайте да въртите, докато винтът е напълно вкаран (фиг. 4.4). Ако не е възможно пълно вмъкване, се уверете, че леденият клин не излиза прекомерно над повърхността (фиг. 4.6) и не влиза в контакт със скалата под леда (фиг. 4.10). В този случай е възможно да се закрепят Дупеета примка към тръбата на винта (Фиг. 4.8), като се избягва да се монтира върху неговата нишка.

7.2 - Отстраняване. За да извадите клина от леда, завъртете винта в посока, обратна на часовниковата стрелка. Ако отвиването е трудно, използвайте ледената ръка за помощ. След като бъде отстранен, незабавно извадете ледената основа, за да избегнете замръзване вътре във винта. **Внимание!** За да извадите на ледената основа, ако е необходимо, натиснете винта върху ледената повърхност, както е показано (Фиг. 4.11). **Внимание!** Не удряйте нишките (фиг. 4.12).

7.3 - Предупреждения. 1) Надеждността и здравината на ледените клинове се определят от условията на средата, в която се използват: избягвайте да ги използвате върху аериран, счупен или много тънък лед. 2) Внезапното намаляване на силата, необходима за завиване на винта, показва наличието на въздушен джоб в леда (Фиг. 4.9): в тези случаи е от съществено значение да се промени положението на ледения клин.

8) ПОДДРЪЖКА.

За правилното запазване на оборудването е препоръчително: след всяка употреба да се мине отгоре с парцал, напоен с масло върху повърхността на оборудването или да се използва някакъв силиконов спрей, за да се предотврати ръждясването му и да се улесни отстраняването му от леда при много студена среда; когато не се използват, запазете зъбите и нишките, като използвате специфичните протектори, които се доставят с продукта.

Upute za uporabu ovog uređaja su sačinjene od općih uputa i specifikacija, a oboje moraju biti pažljivo pročitani prije uporabe. **Pozornost!** Ovaj dokument sadrži samo specifikacije.

SPECIFIČNE UPUTE ICE SCREW S/M/L.

Ova obavijest sadrži informacije potrebne za ispravnu uporabu sljedećeg/ih proizvoda: vijci za led za planinarenje i penjanje po ledu.

1) POLJE PRIMJENE.

Vijci za led dostupni su u tri različite duljine prikladne a različite tipove uporabe.

1.1 - Vijak za led M/L. Modeli M i L vijaka za led smatraju se osobnom zaštitnom opremom za zaštitu od padova s visine. Usklađeni su s propisom (EU) 2016/425 i certificirani su prema normi EN 568:2015 (planinarska oprema/sidriska za led).

1.2 - Vijak za led model S. Vijak za led model S vijak je za led namijenjen samo za napredovanje. Zbog tijela koje je dugo samo 10 cm, ovaj vijak za led nudi snagu držanja koja je niža od zahtjeva prema normi EN 568 (10 kN) kada je testiranja povlačenjem. Iz tog razloga ovaj vijak ne smatra se osobnom zaštitnom opremom i trebao bi se koristiti samo kada debljina leda ne dozvoljava korištenje certificiranih modela (Vijci za led M/L).

2) NADLEŽNA TIJELA.

Pogledajte legendu u općim uputama (paragraf 9 / tablica D). M6; N1. **Pažnja!** Informacije koje nisu bitne za vijak za led model S.

3) NOMENKLATURA (Sl. 2). A) Cijev. B) Zubi. C) Kuka D) Oko za priključivanje.

3.1 - Osnovni materijali. Pogledajte legendu u općim uputama (paragraf 2.4): 1.

4) OZNAKA.

Brojevi/slova bez naslova: Pogledajte legendu u općim uputama (paragraf 5).

4.1 - Općenito (Sl. 3). Indikacije: Vijak za led M/L: 2; 4; 6; 7; 11; 12; 30) Minimalna garantirana snaga izvlačenja. Vijak za led S: 2; 4; 7; 31) Upozorenje koje ističe da proizvod ne predstavlja osobnu zaštitnu opremu.

4.2 - Mogućnost praćenja (Sl. 3). Indikacije: T3; T8.

5) KOMPATIBILNOST.

Ovaj proizvod može se koristiti isključivo u kombinaciji s opremom s CE oznakom: planinarskom opremom poput priključaka (EN 12275), penjačkih pojaseva (EN 12277), užadi (EN 892), uprta (EN 566) itd.

6) KONTROLE.

Pored kontrola naznačenih u daljem tekstu, poštujujte ono što je naznačeno u općim uputama (paragraf 3). Prije svakog korištenja provjerite habanje navoja i krajnjih zubi. Ako su krajnji zubi istrošeni, ponovno ih naoštrite korištenjem ručne turpije, pri čemu pazite da su sačuvani izvorni kutovi. **Pažnja!** Nikad nemojte koristiti brusnu ploču, pošto bi ona pretjerano zagrijala materijal vijka, što bi mu kompromitiralo mehanička svojstva i snagu.

7) UPUTE ZA KORIŠTENJE.

7.1 - Postavljanje. Uklonite sve lomljive kore s površine leda (Slika 4.1). Postavite vijak za led pod kutom od 90° u odnosu na površinu (Slika 4.2). Dok primjenjujete pritisak, okrenite vijak u smjeru kazaljke na satu dok navoj ne uhvati (Slika 4.3). Nastavite rotirati dok vijak nije umetnut do kraja (Slika 4.4). Ako potpuno umetanje nije moguće, pobrinite se da vijak za led ne viri pretjerano iznad površine (Slika 4.6) i da nije u kontaktu sa stijenama ispod leda (Slika 4.10). U tom slučaju, moguće je pričvrstiti Dyneema priveznicu na cijev vijka (Slika 4.8) bez da se postavi na navoje vijka.

7.2 - Uklanjanje. Da biste uklonili vijak iz leda, okrenite vijak u smjeru suprotnom od smjera kazaljke na satu. Ako je teško odviti vijke, koristite vrh sjekire za led kao polugu. Jednom kada je uklonjen, odmah izvadite koru leda da biste izbjegli da se smrzne unutar vijka. **Pažnja!** Da biste izvadili ledenu jezgru, ako je potrebno lupite vijkom po ledenoj površini kako je prikazano (Slika 4.11). **Pažnja!** Nemojte udariti navojima (Slika 4.12).

7.3 - Upozorenja. 1) Pouzdanost i jačinu vijaka za led određuju uvjeti medija na kojem se koriste, izbjegavajte ga koristiti na prozračenom, napuklom ili vrlo tankom ledu. 2) Naglo smanjenje sile koja je potrebna za okretanje vijka pokazuje prisutnost zračnog džepa u ledu (Slika 4.9): u tim slučajevima nužno je promijeniti položaj vijka za led.

8) ODRŽAVANJE.

Da bismo prikladno očuvali opremu, preporučuje se da; nakon svake uporabe provucite krpu namočenu u ulje preko površine opreme ili koristite silikonski sprej da biste spriječili hrđanje i olakšali uklanjanje iz leda kada se koristi u vrlo hladnoj okolini, a kada se ne koristi, zube i navoj očuvajte koristeći posebna sredstva za zaštitu isporučena s proizvodom.